

# LETNI RAČUNOVODSKI IZKAZI ECB

## POSLOVNO POROČILO ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2012

### I NARAVA POSLOVANJA

Dejavnosti ECB v letu 2012 so podrobno opisane v ustreznih poglavjih Letnega poročila.

### 2 CILJI IN NALOGE

Cilji in naloge ECB so opisani v Statutu ESCB (člena 2 in 3). Na kratko je izvajanje teh ciljev in nalog predstavljeno tudi v predgovoru predsednika ECB k Letnemu poročilu.

### 3 KLJUČNI VIRI, TVEGANJA IN POSTOPKI

#### UPRAVLJANJE ECB

Organi odločanja v ECB so Izvršilni odbor, Svet ECB in Razširjeni svet ECB.

Okvir upravljanja ECB vključuje več plasti notranjih in zunanjih kontrol. Statut ESCB predvideva dve plasti zunanjih kontrol: zunanjega revizorja, ki je imenovan za revidiranje letnih računovodskih izkazov ECB (člen 27.1), in Evropsko računsko sodišče, ki preverja učinkovitost upravljanja ECB (člen 27.2). Za trdnejše zagotovilo javnosti, da so zunanji revizorji ECB neodvisni, se vsakih pet let uporabi načelo rotacije revizijskih družb.

V sistemu notranjih kontrol v ECB je vzpostavljen okvir upravljanja z operativnimi tveganji, po katerem je vsaka organizacijska enota sama odgovorna za upravljanje s svojimi operativnimi tveganji, za izvajanje lastnih kontrol ter za učinkovitost in uspešnost svojih operacij. Odbor za operativna tveganja (ORC) podpira Izvršilni odbor v vlogi preglednika nad upravljanjem operativnih tveganj v ECB. Služba za upravljanje s tveganji<sup>1</sup> je odgovorna za okvir upravljanja s tveganji, ki se uporablja pri vseh operacijah ECB na finančnih trgih, ter za spremljanje, ocenjevanje in predlaganje izboljšav v Eurosistemovem operativnem okviru denarne in tečajne politike z vidika upravljanja s tveganji.

V okviru sistema notranjih kontrol v ECB je za proračunska vprašanja v prvi vrsti pristojno in odgovorno vsako poslovno področje samo. Oddelek za proračun, kontroling in organizacijo, ki deluje v okviru generalnega direktorata Kadrovska služba, proračun in organizacija, razvija okvir za strateško načrtovanje virov ECB, pripravlja in spremlja strateško načrtovanje ter pripravlja s tem povezan operativni proračun, pri čemer sodeluje s posameznimi poslovnimi področji. Poleg tega za projekte ECB in ESCB izvaja načrtovanje, nadzor virov, analizo stroškov in koristi ter naložbeno analizo. Porabo v skladu s sprejetim proračunom redno spremljata Izvršilni odbor, ki se pri tem opira na nasvete Oddelka za proračun, kontroling in organizacijo, ter Svet ECB, ki mu pri tem pomaga Odbor za proračun (BUCOM), v katerem so strokovnjaki ECB in nacionalnih centralnih bank euroobmočja. V skladu s členom 15 Poslovnika ECB odbor BUCOM podpira delo Sveta ECB tako, da podrobno preuči predlog letnega proračuna ECB in zahteve Izvršilnega odbora za dodatna proračunska sredstva, preden se ti pošljejo v sprejetje Svetu ECB.

1 Služba za upravljanje s tveganji je 1. januarja 2013 postala direktorat Upravljanje s tveganji.

Poleg tega direktorat Notranja revizija, ki je odgovoren neposredno Izvršilnemu odboru, izvaja neodvisne revizijske postopke. Za dodatno okrepitev upravljanja in vodenja Revizijski odbor ECB pomaga Svetu ECB na področju njegove pristojnosti v zvezi s celovitostjo finančnih informacij, pregledom nad notranjimi kontrolami ter izvajanjem nalog notranjega revidiranja v ECB in Eurosistemu.

Celovit okvir poklicne etike za zaposlene v ECB daje usmeritve in določa etične norme, standarde in merila. Od vseh zaposlenih se pričakuje, da pri izvajanju svojih nalog ter pri odnosih z nacionalnimi centralnimi bankami, državnimi organi, udeleženci na trgu, predstavniki medijev in širšo javnostjo spoštujejo visoke standarde poklicne etike. Dva dodatna kodeksa ravnanja obravnavata izključno etična merila, ki veljajo za člane organov odločanja v ECB. Pooblaščenec za poklicno etiko, ki ga je imenoval Izvršilni odbor, skrbi za enotno uporabo pravil, ki veljajo za člane Izvršilnega odbora in za zaposlene. Svet ECB je imenoval tudi svetovalca za poklicno etiko, ki je zadolžen za to, da članom Sveta daje usmeritve glede različnih vidikov poklicnega ravnanja.

Dodatne informacije o upravljanju ECB so na voljo v razdelku 1 v poglavju 7 Letnega poročila.

## ČLANI IZVRŠILNEGA ODBORA

Člane Izvršilnega odbora imenuje Evropski svet izmed ljudi z ugledom in poklicnimi izkušnjami na denarnem ali bančnem področju, in sicer na priporočilo Sveta EU po predhodnem posvetovanju z Evropskim parlamentom in Svetom ECB.

Pogoje zaposlitve za člane Izvršilnega odbora določi Svet ECB na predlog odbora, v katerem so trije člani, ki jih imenuje Svet ECB, in trije člani, ki jih imenuje Svet EU.

Plače, nadomestila in druge ugodnosti članov Izvršilnega odbora so opisani v pojasnilu št. 30 „Stroški dela“ v letnih računovodskih izkazih.

## ZAPOSLENI

ECB se zaveda, kako pomemben je konstruktiven dialog z zaposlenimi. V letu 2012 je zato še naprej razvijala in izvajala kadrovske politike na štirih področjih: delovna kultura, zaposlovanje, poklicni razvoj zaposlenih in pogoji zaposlitve. Na področju delovne kulture se je razvoj še naprej osredotočal na raznolikost, poklicno etiko in upravljanje delovne uspešnosti. ECB je uvedla pilotni program mentorstva kot podporo osebnemu in strokovnemu razvoju zaposlenih, pri čemer posebna pozornost velja zaposlenkam.

Mobilnost in ukrepi za razvoj zaposlenih so ostali glavna orodja za spodbujanje poklicnega razvoja zaposlenih. Poleg tega je ECB še naprej pomagala zaposlenim pri otroškem varstvu ter usklajevanju med delovnimi in družinskimi obveznostmi.

Povprečno število zaposlenih v ECB (v ekvivalentu polnega delovnega časa), ki imajo z ECB<sup>2</sup> sklenjeno pogodbo o zaposlitvi, se je povečalo s 1.601 v letu 2011 na 1.615 v letu 2012. Ob koncu leta 2012 je bilo v ECB zaposlenih 1.638 oseb. To področje je podrobneje predstavljeno v pojasnilu

<sup>2</sup> Zaposleni na neplačanem dopustu niso vključeni. Število vključuje zaposlene s pogodbo za nedoločen čas, zaposlene s pogodbo za določen čas in zaposlene s kratkoročno pogodbo ter udeležence programa ECB za diplomante. Vključeni so tudi zaposleni na porodniškem ali daljšem bolniškem dopustu.

št. 30 „Stroški dela” v letnih računovodskih izkazih ter v razdelku 2 v poglavju 7 Letnega poročila, ki podrobneje opisuje tudi dogajanja na kadrovskem področju v ECB.

## **UPRAVLJANJE PORTFELJEV**

ECB ima dve vrsti naložbenih portfeljev, in sicer devizni naložbeni portfelj v ameriških dolarjih in japonskih jenih ter interni naložbeni portfelj lastnih sredstev, ki je izražen v eurih. Sredstva v zvezi s pokojninskim načrtom ECB so naložena v portfelju, ki ga upravlja zunanji ponudnik. Poleg tega ima ECB tudi svoj delež vrednostnih papirjev za namene denarne politike, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in obeh programov nakupa kritih obveznic. Namen in cilji posameznih naložbenih portfeljev in portfeljev za namene denarne politike v ECB ter s tem povezane prakse upravljanja s tveganji so podrobneje opisani v razdelku 1 v poglavju 2 Letnega poročila.

ECB je izpostavljena finančnim tveganjem, ki izhajajo iz naložbenih portfeljev in imetij vrednostnih papirjev, kupljenih za namene denarne politike. Obsegajo kreditno, tržno in likvidnostno tveganje. ECB ves čas natančno spremlja in meri ta tveganja in jih po potrebi zmanjšuje z izvajanjem ukrepov iz svojih okvirov za upravljanje s tveganji, ki med drugim vključujejo merila primernosti za finančno premoženje in nasprotne stranke ter sistem omejitev izpostavljenosti. V teh okvirih se upoštevajo cilji in nameni različnih imetij vrednostnih papirjev ter želene ravni tveganja, ki so jih določili organi odločanja ECB.

## **PRIPRAVA FINANČNIH RAČUNOV ECB**

V skladu s členom 26.2 Statuta ESCB ter na osnovi načel, ki jih je določil Svet ECB, letne računovodske izkaze ECB pripravi Izvršilni odbor ECB.<sup>3</sup>

Za pripravo izkazov je v sodelovanju z drugimi poslovnimi področji pristojen oddelek Finančno poročanje in finančna politika v generalnem direktoratu Uprava, ki skrbi tudi za to, da je vsa dokumentacija pravočasno predložena revizorjem, za tem pa organom odločanja.

Direktorat Notranja revizija opravlja storitve neodvisnega in nepristranskega dajanja zagotovil in svetovanja, katerih namen je izboljšati poslovanje ECB. V tem okviru lahko opravi notranjo revizijo postopka finančnega poročanja ter letnih računovodskih izkazov ECB. Poročila o notranji reviziji, ki lahko vsebujejo revizijska priporočila posameznim poslovnim področjem, se predložijo Izvršilnemu odboru.

Odbor ECB za sredstva in obveznosti, v katerem so predstavniki tržnih operacij, finančnega poročanja, upravljanja s tveganji, proračuna in revizije v ECB, sistematično spremlja in ocenjuje vse dejavnike, ki bi lahko vplivali na bilanco stanja ECB ter na njen izkaz poslovnega izida. Preden se letni računovodski izkazi in z njimi povezani dokumenti predložijo v sprejetje Izvršilnemu odboru, jih ta odbor pregleda in predlaga morebitne spremembe.

Letne računovodske izkaze ECB pregledajo tudi neodvisni zunanji revizorji, ki jih predlaga Svet ECB in odobri Svet EU. Zunanji revizorji imajo neomejena pooblastila, da pregledajo vse poslovne knjige in račune ECB ter dobijo celovite informacije o njenih transakcijah. Zunanji revizorji izrazijo mnenje o tem, ali letni računovodski izkazi predstavljajo resničen in pošten prikaz finančnega

<sup>3</sup> Glej pojasnila k računovodskim usmeritvam.

položaja ECB in rezultatov njenih operacij, v skladu z načeli, ki jih je sprejel Svet ECB. Pri tem ocenijo ustreznost notranjih kontrol, ki se uporabljajo pri pripravi in predstavitvi letnih računovodskih izkazov, primernost uporabljenih računovodskih usmeritev ter utemeljenost računovodskih ocen, ki jih je sprejel Izvršilni odbor.

Potem ko Izvršilni odbor odobri njihovo izdajo, se letni računovodski izkazi skupaj z mnenjem zunanjih revizorjev in vso pripadajočo dokumentacijo posredujejo v pregled Revizijskemu odboru ECB, zatem pa Svetu ECB v odobritev.

Izvršilni odbor je sklenil, da od leta 2013 dalje Svet ECB letne računovodske izkaze odobri na svoji drugi mesečni seji v februarju vsakega leta. Takoj zatem se izkazi objavijo.

## **4 FINANČNI VIRI**

### **KAPITAL**

ECB je decembra 2010 sklenila povečati svoj vpisani kapital za 5 milijard EUR s 5,8 milijarde EUR na 10,8 milijarde EUR. Za povečanje se je odločila na podlagi ocene ustreznosti svojega statutarnega kapitala, ki jo je izvedla v letu 2009. Ocena je pokazala, da je povečanje kapitala upravičeno zaradi povišane volatilitnosti deviznih tečajev, obrestnih mer in cene zlata, pa tudi zaradi izpostavljenosti ECB kreditnemu tveganju. Za nemoten prenos kapitala na ECB je Svet sklenil, da naj nacionalne centralne banke euroobmočja svoj dodatni prispevek vplačajo v treh enakih letnih obrokih v decembru 2010, 2011 in 2012.

Nacionalne centralne banke euroobmočja so 27. decembra 2012 vplačale znesek v višini 1.166 milijonov EUR kot zadnji obrok svojega prispevka k povečanju vpisanega kapitala ECB. Tako je vpisani kapital ECB 31. decembra 2012 znašal 7.650 milijonov EUR. Podrobnejše informacije o tej spremembi so v pojasnilu št. 17 „Kapital in rezerve“ v letnih računovodskih izkazih.

### **REZERVACIJA ZA TVEGANJE DEVIZNEGA TEČAJA, OBRESTNO IN KREDITNO TVEGANJE TER TVEGANJE CENE ZLATA**

Ker se večina sredstev in obveznosti ECB redno prevrednoti po tekočih tržnih deviznih tečajih in cenah vrednostnih papirjev, je dobičkonosnost ECB močno izpostavljena tečajnemu in v manjši meri obrestnemu tveganju. Ta izpostavljenost izhaja predvsem iz njenih imetij zlata ter deviznih rezerv v ameriških dolarjih in japonskih jeni, ki se večinoma nalagajo v obrestonosne instrumente. Dodatno izpostavljenost kreditnemu tveganju vsebujejo naložbeni portfelji ECB in njena imetja vrednostnih papirjev, kupljenih za namene denarne politike.

Zaradi velike izpostavljenosti tem tveganjem in velikosti računov prevrednotenja ECB vzdržuje rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata. Obseg in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ocenita letno glede na vrsto dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realizirane izpostavljenosti tveganju v tekočem poslovnem letu, pričakovani poslovni izid za prihodnje leto in oceno tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja skozi daljše časovno obdobje. Rezervacija za tveganja skupaj z zneski v splošnem rezervnem skladu ECB ne sme preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2011 je rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata znašala 6.363 milijonov EUR. Svet ECB je ob upoštevanju rezultatov ocene tveganj sklenil, da velikost rezervacije za tveganja z 31. decembrom 2012 še poveča na 7.529 milijonov EUR. To je trenutno največji dovoljeni obseg rezervacije.

## 5 POSLOVNI IZID ZA LETO 2012

V letu 2012 so neto prihodki ECB pred prenosom v rezervacijo za tveganja v višini 1.166 milijonov EUR znašali 2.164 milijonov EUR, v primerjavi s 1.894 milijoni EUR v letu 2011. Čisti dobiček, ki je po tem prenosu znašal 998 milijonov EUR, je bil razdeljen nacionalnim centralnim bankam euroobmočja.

Neto obrestni prihodki so v letu 2012 znašali 2.289 milijonov EUR, v primerjavi s 1.999 milijoni EUR v letu 2011. K povečanju neto obrestnih prihodkov so največ prispevali (a) nižji obrestni odhodki za stanja v sistemu TARGET2, (b) dodatni obrestni prihodki od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in drugega programa nakupa kritih obveznic, (c) nižji obrestni odhodki za terjatve nacionalnih centralnih bank euroobmočja iz naslova deviznih rezerv, prenesenih na ECB. Učinke teh gibanj je deloma izravnalo zmanjšanje obrestnih prihodkov od deleža ECB v skupnem številu eurobankovcev v obtoku.

Neto realizirani dobiček od finančnih operacij je v letu 2012 upadel na 319 milijonov EUR, s 472 milijonov EUR v letu 2011, kar je bila predvsem posledica nižjih neto pozitivnih tečajnih razlik, ki jih je samo delno izravnal višji realizirani dobiček od prodaje vrednostnih papirjev. Pozitivne tečajne razlike v letu 2011 so nastale predvsem zaradi odliva japonskih jenov v okviru sodelovanja ECB v skupnem mednarodnem posegu na deviznih trgih v marcu 2011.

V letu 2012 so se zaradi povečanja tržne vrednosti vrednostnih papirjev v portfelju lastnih sredstev ECB močno zmanjšali delni odpisi, ki so v tem letu znašali 4 milijone EUR (2011: 157 milijonov EUR).

Ob koncu leta 2011 so nerealizirane pozitivne tečajne razlike, ki izhajajo predvsem iz portfeljev v ameriških dolarjih in japonskih jenih, znašale 7.976 milijonov EUR, nerealizirani dobiček v zvezi s ceno zlata pa 15.718 milijonov EUR. V letu 2012 so se zaradi deprecijacije eura do japonskega jena in ameriškega dolarja nerealizirane tečajne razlike zmanjšale na 6.053 milijonov EUR, medtem ko je zaradi povečanja cene zlata tekom leta 2012 nastal nerealizirani dobiček v zvezi s ceno zlata v višini 16.434 milijonov EUR. V skladu z računovodskimi usmeritvami Eurosistema so bili ti dobički evidentirani na računih prevrednotenja.

Ob koncu leta niso bile evidentirane nobene izgube zaradi oslabitev. V zvezi z imetji grških državnih obveznic, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, je Svet ECB izpostavil predvsem dva znaka oslabitve, ki sta se uresničila tekom leta 2012. Na podlagi informacij, ki so bile na voljo do 31. decembra 2012, je Svet ECB ocenil, da zaradi njune uresničitve oslabitev imetij ECB ni potrebna, saj razpoložljive informacije niso nakazovale sprememb v ocenjenih prihodnjih denarnih tokovih.

Skupni administrativni stroški ECB, vključno z amortizacijo, so v letu 2012 znašali 461 milijonov EUR, v primerjavi s 442 milijoni EUR v letu 2011. Velika večina stroškov, nastalih v povezavi z gradnjo nove stavbe ECB, je bila kapitalizirana in je izključena iz te postavke.

## BILANCA STANJA NA DAN 31. DECEMBRA 2012

SREDSTVA	ŠT. POJASNILA	2012 EUR	2011 EUR
<b>Zlato in terjatve v zlatu</b>	1	<b>20.359.049.520</b>	<b>19.643.678.205</b>
<b>Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	2		
Terjatve do MDS	2.1	653.250.711	664.189.254
Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, zunanja posojila in druga zunanja sredstva	2.2	40.669.958.425	40.763.380.487
		<b>41.323.209.136</b>	<b>41.427.569.741</b>
<b>Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	2.2	<b>2.838.176.026</b>	<b>4.827.713.607</b>
<b>Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih</b>	3		
Stanja pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila	3.1	0	1.456.000.000
<b>Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih</b>	4	<b>5.000</b>	<b>204.931.400</b>
<b>Vrednostni papirji rezidentov euroobmočja v eurih</b>	5		
Vrednostni papirji v imetju za namene denarne politike	5.1	<b>22.055.516.689</b>	<b>22.819.128.768</b>
<b>Terjatve znotraj Eurosistema</b>	6		
Terjatve v povezavi z razdelitvijo euro-bankovcev znotraj Eurosistema	6.1	73.007.429.075	71.090.081.710
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)	6.2	24.673.515.571	49.393.103.654
		<b>97.680.944.646</b>	<b>120.483.185.364</b>
<b>Druga sredstva</b>	7		
Opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva	7.1	638.474.832	441.349.493
Druga finančna sredstva	7.2	19.099.638.796	16.040.825.454
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov	7.3	207.025.391	264.245.011
Aktivne časovne razmejitev	7.4	1.660.056.235	1.861.875.764
Razno	7.5	1.423.836.885	1.400.781.867
		<b>23.029.032.139</b>	<b>20.009.077.589</b>
<b>Skupaj sredstva</b>		<b>207.285.933.156</b>	<b>230.871.284.674</b>

OBVEZNOSTI	ŠT. POJASNILA	2012 EUR	2011 EUR
<b>Bankovci v obtoku</b>	8	<b>73.007.429.075</b>	<b>71.090.081.710</b>
<b>Druge obveznosti do kreditnih institucij euroobmočja v eurih</b>	9	<b>0</b>	<b>204.926.300</b>
<b>Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih</b>	10		
Druge obveznosti	10.1	<b>1.024.000.000</b>	<b>1.056.000.000</b>
<b>Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih</b>	11	<b>50.887.527.294</b>	<b>77.116.620.293</b>
<b>Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti</b>	12		
Depoziti, stanja in druge obveznosti	12.1	<b>0</b>	<b>406.665.121</b>
<b>Obveznosti znotraj Eurosistema</b>	13		
Obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv	13.1	<b>40.307.572.893</b>	<b>40.307.572.893</b>
<b>Druge obveznosti</b>	14		
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov	14.1	585.953.062	869.160.478
Pasivne časovne razmejitev	14.2	975.648.659	1.251.205.972
Razno	14.3	781.819.158	623.759.817
		<b>2.343.420.879</b>	<b>2.744.126.267</b>
<b>Rezervacije</b>	15	<b>7.595.452.415</b>	<b>6.407.941.415</b>
<b>Računi prevrednotenja</b>	16	<b>23.472.041.296</b>	<b>24.324.930.772</b>
<b>Kapital in rezerve</b>	17		
Kapital	17.1	<b>7.650.458.669</b>	<b>6.484.283.669</b>
<b>Dobiček tekočega leta</b>		<b>998.030.635</b>	<b>728.136.234</b>
<b>Skupaj obveznosti</b>		<b>207.285.933.156</b>	<b>230.871.284.674</b>

## IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2012

	ŠT. POJASNILA	2012 EUR	2011 EUR
Obrestni prihodki od deviznih rezerv	24.1	228.883.700	290.220.291
Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema	24.2	633.084.427	856.392.005
Drugi obrestni prihodki	24.4	10.917.006.128	8.331.260.026
<i>Obrestni prihodki</i>		<i>11.778.974.255</i>	<i>9.477.872.322</i>
Obrestovanje terjatev NCB v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami	24.3	(306.925.375)	(433.970.898)
Drugi obrestni odhodki	24.4	(9.182.641.280)	(7.044.498.398)
<i>Obrestni odhodki</i>		<i>(9.489.566.655)</i>	<i>(7.478.469.296)</i>
<b>Neto obrestni prihodki</b>	<b>24</b>	<b>2.289.407.600</b>	<b>1.999.403.026</b>
Realizirani dobiček/izguba iz finančnih operacij	25	318.835.838	472.219.229
Delni odpis finančnih sredstev in pozicij	26	(4.180.784)	(157.457.283)
Prenos v/iz rezervacije za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata		(1.166.175.000)	(1.166.175.000)
<b>Neto rezultat finančnih operacij, delnih odpisov in rezervacij za tveganja</b>		<b>(851.519.946)</b>	<b>(851.413.054)</b>
<b>Neto odhodki iz provizij</b>	<b>27</b>	<b>(2.127.108)</b>	<b>(1.980.780)</b>
<b>Prihodki iz delnic in udeležb v drugih družbah</b>	<b>28</b>	<b>1.188.176</b>	<b>1.048.891</b>
<b>Drugi prihodki</b>	<b>29</b>	<b>21.938.157</b>	<b>23.122.157</b>
<b>Skupaj neto prihodki</b>		<b>1.458.886.879</b>	<b>1.170.180.240</b>
Stroški dela	30	(219.350.856)	(216.065.185)
Administrativni stroški	31	(220.422.011)	(208.017.979)
Amortizacija opredmetenih in neopredmetenih osnovnih sredstev		(12.918.830)	(11.488.672)
Storitve tiskanja bankovcev	32	(8.164.547)	(6.472.170)
<b>Dobiček tekočega leta</b>		<b>998.030.635</b>	<b>728.136.234</b>

Frankfurt na Majni, 13. februar 2013

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Mario Draghi  
Predsednik



# RAČUNOVODSKE USMERITVE<sup>1</sup>

## OBLIKA IN PREDSTAVITEV RAČUNOVODSKIH IZKAZOV

Namen računovodskih izkazov ECB je, da pošteno prikažejo finančno stanje ECB in rezultate njene poslovanja. Pripravljeni so bili v skladu z naslednjimi računovodskimi usmeritvami,<sup>2</sup> za katere Svet ECB meni, da so primerne za naravo dejavnosti centralne banke.

## RAČUNOVODSKA NAČELA

Uporabljena so bila naslednja računovodska načela: ekonomska realnost in preglednost, previdnost, priznavanje dogodkov po datumu bilance stanja, pomembnost, časovna neomejenost delovanja, načelo upoštevanja nastanka poslovnega dogodka, doslednost in primerljivost.

## PRIZNAVANJE SREDSTEV IN OBVEZNOSTI

Sredstvo ali obveznost se v bilanci stanja prizna samo, če je verjetno, da bodo prihodnje ekonomske koristi, povezane s sredstvom ali obveznostjo, pritekale v ECB ali iz nje odtekale, če se skoraj vsa s sredstvom ali obveznostjo povezana tveganja in koristi prenesejo na ECB ter če je mogoče nabavno ceno ali vrednost sredstva ali znesek obveznosti zanesljivo izmeriti.

## RAČUNOVODSKA IZHODIŠČA

Ti računovodski izkazi so bili pripravljene na podlagi izvirne vrednosti, kot je bila spreminjena zaradi upoštevanja tržne vrednosti tržnih vrednostnih papirjev (razen tistih v posesti do zapadlosti), zlata ter vseh drugih bilančnih in zabilančnih sredstev in obveznosti v tuji valuti. Transakcije s finančnimi sredstvi in obveznostmi se v računovodskih izkazih evidentirajo na podlagi datuma poravnave.

Z izjemo promptnih transakcij z vrednostnimi papirji se transakcije s finančnimi instrumenti v tuji valuti evidentirajo na zabilančnih računih na datum sklenitve posla. Na datum poravnave se zabilančne knjižbe stornirajo, transakcije pa se knjižijo v bilanco stanja. Nakupi in prodaje tujih valut vplivajo na neto valutno pozicijo na datum sklenitve posla, ko se izračunajo tudi realizirani rezultati, ki izhajajo iz prodaj. Natečene obresti, premije in diskonti v zvezi s finančnimi instrumenti v tuji valuti se izračunajo in evidentirajo dnevno ter dnevno vplivajo tudi na valutno pozicijo.

## ZLATO TER SREDSTVA IN OBVEZNOSTI V TUJI VALUTI

Sredstva in obveznosti v tuji valuti se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum bilance stanja. Prihodki in odhodki v tuji valuti pa se preračunajo v eure po deviznem tečaju, veljavnem na datum evidentiranja. Prevrednotenje sredstev in obveznosti v tuji valuti, vključno z bilančnimi in zabilančnimi instrumenti, se izvaja za vsako valuto posebej.

Pri sredstvih in obveznostih v tuji valuti se prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene obravnava ločeno od prevrednotenja zaradi spremembe deviznega tečaja.

<sup>1</sup> Računovodske usmeritve ECB so podrobno opredeljene v Sklepu ECB/2010/21 z dne 11. novembra 2010, UL L 35, 9. 2. 2011, str. 1, z vsemi spremembami.

<sup>2</sup> Te usmeritve so skladne z določbami člena 26.4 Statuta ESCB, ki zahtevajo poenoten pristop k pravilom, ki urejajo računovodstvo in finančno poročanje o poslovanju Eurosistema.

Zlato se vrednoti po tržni ceni, veljavni ob koncu leta, prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene in zaradi spremembe deviznega tečaja pa se ne obravnava ločeno. Zlato se vrednoti le enkrat na podlagi cene za unčo zlata v eurih, ki je bila za leto, končano 31. decembra 2012, določena na podlagi tečaja EUR/USD na dan 31. decembra 2012.

Posebna pravica črpanja (SDR) je opredeljena kot košarica valut. Za prevrednotenje posebnih pravic črpanja, ki so v imetju ECB, je bila njihova vrednost izračunana kot tehtana vsota deviznih tečajev štirih glavnih valut (ameriškega dolarja, eura, japonskega jena in britanskega funta) v primerjavi z eurom na dan 31. decembra 2012.

### **VREDNOSTNI PAPIRJI**

Tržni vrednostni papirji (razen tistih v posesti do zapadlosti) in podobna sredstva se vrednotijo po srednjih tržnih cenah ali na podlagi ustrezne krivulje donosnosti na datum bilance stanja, in sicer vsak vrednostni papir posebej. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2012, so bile uporabljene srednje tržne cene, ki so veljale na dan 28. decembra 2012.

Tržni vrednostni papirji v posesti do zapadlosti in nelikvidni lastniški vrednostni papirji se vrednotijo po nabavni vrednosti ob upoštevanju oslabitve.

### **PRIZNAVANJE PRIHODKOV**

Prihodki in odhodki se priznajo v obdobju, v katerem so nastali.<sup>3</sup> Realizirani dobiček in izguba iz prodaje tujih valut, zlata in vrednostnih papirjev se preneseta v izkaz poslovnega izida. Tako realizirani dobiček in izguba se izračunata na podlagi povprečne nabavne vrednosti posameznega sredstva.

Nerealizirani dobiček se ne prizna kot prihodek, ampak se evidentira neposredno na račun prevrednotenja.

Nerealizirana izguba se prenese v izkaz poslovnega izida, če ob koncu leta presega predhodne prihodke iz prevrednotenja, evidentirane na ustreznem računu prevrednotenja. Nerealizirana izguba iz katerega koli vrednostnega papirja, valute ali zlata se ne pobota z nerealiziranim dobičkom iz drugih vrednostnih papirjev, valut ali zlata. V primeru nerealizirane izgube iz katere koli postavke, prenesene v izkaz poslovnega izida, se povprečna nabavna vrednost te postavke zmanjša na devizni tečaj ali tržno ceno ob koncu leta.

Izgube zaradi oslabitve se prenesejo v izkaz poslovnega izida in se v naslednjem letu ne stornirajo, razen če se oslabitev zmanjša in je zmanjšanje povezano z merljivim dogodkom, ki se je zgodil potem, ko je bila oslabitev prvič zabeležena.

Premije ali diskonti za kupljene vrednostne papirje, vključno s tistimi v posesti do zapadlosti, se izračunajo in prikažejo kot del obrestnih prihodkov ter se amortizirajo preko preostalega obdobja do dospelosti vrednostnih papirjev.

3 Pri administrativnih časovnih razmejitvah in rezervacijah se uporablja spodnji prag v višini 100.000 EUR.

## POVRATNE TRANSAKCIJE

Povratne transakcije so operacije, s katerimi ECB kupi ali proda sredstva v skladu s pogodbo o začasni prodaji ali izvede kreditne operacije z zavarovanjem.

Po pogodbi o začasni prodaji se vrednostni papirji prodajo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovem povratnem nakupu od nasprotne stranke za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o začasni prodaji se evidentirajo kot prejete zavarovane vloge na strani obveznosti v bilanci stanja. Vrednostni papirji, prodani v okviru takšnih pogodb, ostanejo v bilanci stanja ECB.

Po pogodbi o začasnem nakupu se vrednostni papirji kupijo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovi ponovni prodaji nasprotni stranki za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o začasnem nakupu se evidentirajo kot dana zavarovana posojila na strani sredstev v bilanci stanja, vendar se ne vključijo v imetja vrednostnih papirjev ECB.

Povratne transakcije (vključno s transakcijami posojanja vrednostnih papirjev), izvedene v okviru programa avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, se evidentirajo v bilanci stanja le, če ECB prejme zavarovanje v obliki gotovine. V letu 2012 ECB ni prejela nobenega zavarovanja v obliki gotovine v zvezi s takšnimi transakcijami.

## ZABILANČNI INSTRUMENTI

Valutni instrumenti, tj. terminske transakcije v tuji valuti, terminski deli valutnih zamenjav in drugi instrumenti, ki vključujejo zamenjavo ene valute za drugo na določen datum v prihodnosti, so vključeni v neto valutno pozicijo zaradi izračuna pozitivnih in negativnih tečajnih razlik.

Obrestni instrumenti se prevrednotijo po posameznih postavkah. Dnevne spremembe gibljivih kritij nedospelih terminskih pogodb na obrestno mero se evidentirajo v izkazu poslovnega izida. Vrednotenje terminskih transakcij z vrednostnimi papirji in obrestnih zamenjav temelji na splošno sprejeti metodi vrednotenja z uporabo tržnih cen ter diskontnih faktorjev od datuma poravnave do datuma vrednotenja.

## DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

Vrednost sredstev in obveznosti se prilagodi glede na dogodke, ki so se pojavili med datumom letne bilance stanja in datumom, ko Izvršilni odbor odobri predložitev letnih računovodskih izkazov Svetu ECB v potrditev, če ti dogodki pomembno vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja.

Pomembni dogodki po datumu bilance stanja, ki ne vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja, so razkriti v pojasnilih.

## STANJA ZNOTRAJ ESCB/EUROSISTEMA

Stanja znotraj ESCB so predvsem rezultat čezmejnih plačil v EU, ki se poravnajo v centralnobančnem denarju v eurih. Te transakcije večinoma sprožijo zasebni subjekti (tj. kreditne institucije, gospodarske družbe ali posamezniki). Poravnajo se v sistemu TARGET2 – transevropskem sistemu bruto poravnave v realnem času – in zaradi njih nastanejo dvostranska stanja na računih, ki jih imajo centralne banke EU v sistemu TARGET2. Ta dvostranska stanja se dnevno pobotajo in nato

dodelijo ECB, tako da vsaki posamezni nacionalni centralni banki ostane samo ena neto dvostranska pozicija do ECB. Ta pozicija v knjigah ECB predstavlja neto terjatev ali obveznost posamezne nacionalne centralne banke do ostalega ESCB. Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja pri ECB in izhajajo iz sistema TARGET2, ter druga stanja znotraj Eurosistema v eurih (npr. vmesna razdelitev dobička nacionalnim centralnim bankam) se v bilanci stanja ECB prikažejo kot ena neto pozicija sredstev ali obveznosti in se razkrijejo pod postavko „druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)” ali „druge obveznosti znotraj Eurosistema (neto)”. Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz njihovega sodelovanja v sistemu TARGET2,<sup>4</sup> se razkrijejo pod „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”.

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, se vključijo kot eno neto sredstvo v postavko „terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema” (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz prenosa deviznih rezerv na ECB s strani nacionalnih centralnih bank, ki so se pridružile Eurosistemu, so izražena v eurih in prikazana pod postavko „obveznosti, enakovredne prenosu deviznih rezerv”.

## OBRAVNAVA OSNOVNIH SREDSTEV

Osnovna sredstva, vključno z neopredmetenimi osnovnimi sredstvi, vendar z izjemo zemljišč in umetniških del, se vrednotijo po amortizirani nabavni vrednosti. Amortizacija se obračunava linearno od četrletja, ko je določeno sredstvo postalo na voljo za uporabo, do konca pričakovane dobe koristnosti sredstva. Pri glavnih skupinah sredstev se uporablja naslednja doba koristnosti:

Računalniki in strojna/programska oprema ter motorna vozila	4 leta
Tehnična oprema	4 ali 10 let
Pohištvo in tehnična infrastruktura	10 let

Dolžina amortizacijske dobe pri kapitaliziranih izdatkih za zgradbe in obnovo, povezanih z obstoječimi najetimi prostori ECB, je bila prilagojena, da bi se zagotovila popolna amortizacija teh sredstev pred selitvijo ECB v novo stavbo. Zemljišča in umetniška dela se vrednotijo po nabavni vrednosti.

Osnovna sredstva z nakupno vrednostjo do 10.000 EUR se odpišejo v letu nabave.

Osnovna sredstva, ki so skladna s kriterijem kapitalizacije, vendar so še vedno v fazi gradnje ali razvoja, se evidentirajo pod postavko „sredstva v gradnji in izdelavi”. S tem povezani stroški bodo preneseni v ustrezne postavke osnovnih sredstev, ko bodo ta sredstva na voljo za uporabo. Pri amortizaciji nove stavbe ECB bodo stroški dodeljeni ustreznim komponentam sredstev, ki bodo amortizirani v skladu z ocenjeno dobo koristnosti sredstev.

4 Na dan 31. decembra 2012 so naslednje centralne banke zunaj euroobmočja sodelovale v sistemu TARGET2: Българска народна банка (Bolgarska narodna banka), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski in Banca Națională a României.

## **POKOJNINSKI NAČRT, DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI IN DRUGI DOLGOROČNI PREJEMKI V ECB**

ECB za svoje zaposlene upravlja pokojninski načrt z določenimi prejemki. Ta se financira s sredstvi iz sklada za dolgoročne prejemke zaposlenih.

Obvezni prispevek ECB znaša 18%, obvezni prispevek zaposlenih pa 6% osnovne plače. Zaposleni lahko prostovoljno vplačujejo dodatne prispevke v steber določenih prispevkov, ki jih je mogoče uporabiti za dodatne prejemke.<sup>5</sup>

### **Bilanca stanja**

Obveznost, ki se v zvezi z načrtom z določenimi prejemki prizna v bilanci stanja, je sedanja vrednost obveze iz naslova določenih prejemkov na datum bilance stanja, *zmanjšana* za pošteno vrednost sredstev načrta, s katerimi se ta obveza financira, prilagojena za nepriznane aktuarske dobičke ali izgube.

Obvezo iz naslova določenih prejemkov letno izračunajo neodvisni aktuarji z uporabo metode predvidene pomembnosti enot. Sedanja vrednost obveze iz naslova določenih prejemkov se izračuna tako, da se ocenjeni prihodnji denarni tokovi diskontirajo z uporabo obrestne mere, ki je določena na podlagi tržne donosnosti visokokakovostnih podjetniških obveznic v eurih na datum bilance stanja, ki imajo podobno zapadlost kot pokojninska obveza.

Aktuarski dobički in izgube lahko nastanejo zaradi izkustvenih prilagoditev (če se dejstva razlikujejo od predhodnih aktuarskih predpostavk) in sprememb v aktuarskih predpostavkah.

### **Izkaz poslovnega izida**

Neto znesek, ki bremeni izkaz poslovnega izida, obsega:

- (a) stroške sprotnega službovanja v tekočem letu iz naslova določenih prejemkov;
- (b) obresti od obveze iz naslova določenih prejemkov po diskontni stopnji;
- (c) pričakovani donos sredstev načrta, hranjenih kot protipostavka obvezi iz naslova določenih prejemkov;
- (d) aktuarske dobičke in izgube, ki izhajajo iz pozaposlitvenih prejemkov, določene s pristopom z „10-odstotnim pasom“;
- (e) aktuarske dobičke in izgube v celoti, ki izhajajo iz drugih dolgoročnih prejemkov.

### **Pristop z „10-odstotnim pasom“**

Neto kumulativni nepriznani aktuarski dobički in izgube iz pozaposlitvenih prejemkov, ki presejajo večjo od naslednjih velikosti (a) 10% sedanje vrednosti obveze iz naslova določenih prejemkov ali (b) 10% poštene vrednosti sredstev načrta, hranjenih kot protipostavka obvezi iz naslova določenih prejemkov, se amortizirajo preko pričakovane povprečne preostale delovne dobe sodelujočih zaposlenih.

<sup>5</sup> Zaposleni lahko finančna sredstva, zbrana s prostovoljnimi prispevki, ob upokojitvi porabijo za nakup dodatne pokojnine. Ta pokojnina se nato od tega trenutka vključi v obvezo iz naslova določenih prejemkov.

### **Prejemki, ki se ne financirajo s skladi**

Za pozaposlitvene in druge dolgoročne prejemke članov Izvršilnega odbora ECB je vzpostavljen sistem financiranja brez skladov. Za zaposlene se sistem financiranja brez skladov uporablja za pozaposlitvene prejemke razen pokojnin in za druge dolgoročne prejemke. Pričakovani stroški teh prejemkov se izračunajo na podlagi trajanja mandata/zaposlitve člana Izvršilnega odbora/zaposlenega z uporabo računovodskega pristopa, ki je podoben tistemu za pokojninske načrte z določenimi prejemki. Aktuarski dobički in izgube se priznajo tako, kot je opisano v odstavku z naslovom „Izkaz poslovnega izida”.

Te zneske letno vrednotijo neodvisni aktuarji z namenom, da bi se v računovodskih izkazih prikazala ustrezna obveznost.

### **BANKOVCI V OBTOKU**

ECB in nacionalne centralne banke euroobmočja, ki skupaj tvorijo Eurosistem, izdajajo eurobankovce.<sup>6</sup> Skupna vrednost eurobankovcev v obtoku se centralnim bankam Eurosistema razdeli na zadnji delovni dan v mesecu v skladu s ključem za razdelitev bankovcev.<sup>7</sup>

Evropski centralni banki je bil dodeljen 8-odstotni delež od skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku, ki se razkrije na strani obveznosti bilance stanja v postavki „bankovci v obtoku”. Delež ECB v skupni izdaji bankovcev je krit s terjatvami do nacionalnih centralnih bank. Te terjatve, ki se obrestujejo,<sup>8</sup> se razkrijejo v podpostavki „terjatve znotraj Eurosistema: terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema” (glej „Stanja znotraj ESCB/ Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki od teh terjatev se vključijo v izkaz poslovnega izida pod postavko „obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema”.

### **VMESNA RAZDELITEV DOBIČKA**

Prihodki ECB iz naslova eurobankovcev v obtoku in prihodki ECB iz naslova vrednostnih papirjev po programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev zapadejo v plačilo nacionalnim centralnim bankam v istem poslovnem letu, v katerem so nastali. Razen če Svet ECB ne določi drugače, ECB te prihodke razdeli januarja naslednje leto z vmesno razdelitvijo dobička.<sup>9</sup> Razdelijo se v celoti, razen če je čisti dobiček ECB v tekočem letu manjši od njenega prihodka od eurobankovcev v obtoku in kupljenih vrednostnih papirjev po programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, kot tudi ob upoštevanju morebitnih sklepov Sveta ECB o prenosu teh prihodkov v rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata. Svet ECB lahko tudi sklene, da se prihodki iz eurobankovcev v obtoku porabijo za pokritje stroškov ECB v zvezi z izdajanjem in obdelavo eurobankovcev.

6 Sklep ECB/2010/29 z dne 13. decembra 2010 o izdajanju eurobankovcev (prenovitev), UL L 35, 9. 2. 2011, str. 26.

7 „Ključ za razdelitev bankovcev” pomeni odstotke, ki jih dobimo, če upoštevamo delež ECB v skupni izdaji eurobankovcev in uporabimo ključ za vpis kapitala pri določitvi deleža nacionalnih centralnih bank v skupni izdaji.

8 Sklep ECB/2010/23 z dne 25. novembra 2010 o razporeditvi denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro (prenovitev), UL L 35, 9. 2. 2011, str. 17, z vsemi spremembami.

9 Sklep ECB/2010/24 z dne 25. novembra 2010 o vmesni razdelitvi prihodka Evropske centralne banke iz naslova eurobankovcev v obtoku in iz naslova vrednostnih papirjev, kupljenih po programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev (prenovitev), UL L 6, 11. 1. 2011, str. 35, z vsemi spremembami.

## **DRUGO**

Glede na vlogo, ki jo ima ECB kot centralna banka, Izvršilni odbor meni, da uporabniki računovodskih izkazov z objavo izkaza denarnih tokov ne bi dobili pomembnejših dodatnih informacij.

V skladu s členom 27 Statuta ESCB in na podlagi priporočila Sveta ECB je Svet EU odobril, da se PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft imenuje za zunanjega revizorja ECB za obdobje petih let do konca poslovnega leta 2012.

# POJASNILA K BILANCI STANJA

## I ZLATO IN TERJATVE V ZLATU

Na dan 31. decembra 2012 je imela ECB 16.142.871 unč<sup>10</sup> čistega zlata (2011: 16.142.871 unč). V letu 2012 ni bila izvedena nobena transakcija z zlatom. Eurska protivrednost zlata v imetju ECB se je povečala predvsem zaradi zvišanja cene zlata v letu 2012 (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam ter pojasnilo št. 16 „Računi prevrednotenja”).

## 2 TERJATVE DO NEREZIDENTOV IN REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

### 2.1 TERJATVE DO MDS

Ta postavka predstavlja imetja ECB v obliki posebnih pravic črpanja (SDR) na dan 31. decembra 2012. Izhaja iz dogovora z Mednarodnim denarnim skladom (MDS) o kupoprodaji posebnih pravic črpanja, po katerem je ta pooblaščen, da v imenu ECB prodaja ali kupuje SDR za eure v okviru najnižje in najvišje ravni imetij. Posebne pravice črpanja se v računovodske namene obravnavajo kot tuja valuta (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

### 2.2 STANJA PRI BANKAH IN NALOŽBE V VREDNOSTNE PAPIRJE, ZUNANJA POSOJILA IN DRUGA ZUNANJA SREDSTVA; TERJATVE DO REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ti dve postavki obsegata stanja pri bankah in posojila v tuji valuti ter naložbe v vrednostne papirje, izražene v ameriških dolarjih in japonskih jeni.

<i>Terjatve do nerezidentov euroobmočja</i>	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	1.503.909.190	967.861.820	536.047.370
Vloge denarnega trga	345.932.462	598.657.080	(252.724.618)
Pogodbe o začasnem nakupu	56.844.020	623.065.152	(566.221.132)
Naložbe v vrednostne papirje	38.763.272.753	38.573.796.435	189.476.318
Skupaj	40.669.958.425	40.763.380.487	(93.422.062)

<i>Terjatve do rezidentov euroobmočja</i>	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	1.189.425	1.439.838	(250.413)
Vloge denarnega trga	2.836.986.601	4.826.273.769	(1.989.287.168)
Skupaj	2.838.176.026	4.827.713.607	(1.989.537.581)

Te postavke so se v letu 2012 zmanjšale predvsem zaradi deprecijacije japonskega jena in ameriškega dolarja do eura.

<sup>10</sup> To je enako 502,1 tone.



Neto devizna imetja ECB v ameriških dolarjih in japonskih jenih<sup>11</sup> na dan 31. decembra 2012 so bila naslednja:

	2012 v milijonih valute	2011 v milijonih valute
Ameriški dolar	45.235	44.614
Japonski jen	1.046.552	1.041.238

### 3 TERJATVE DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

#### 3.1 STANJA PRI BANKAH, NALOŽBE V VREDNOSTNE PAPIRJE IN POSOJILA

Na dan 31. decembra 2011 je ta postavka vključevala terjatev do centralne banke zunaj euroobmočja v zvezi z dogovorom o povratnih transakcijah, ki ga je ta sklenila z ECB. V skladu s tem dogovorom si lahko centralna banka zunaj euroobmočja ob predložitvi primernega finančnega zavarovanja izposodi eure v podporo svojim domačim operacijam povečevanja likvidnosti. Na dan 31. decembra 2012 ni bilo nobenih s tem povezanih terjatev.

### 4 DRUGE TERJATVE DO KREDITNIH INSTITUCIJ EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2011 so bile v tej postavki predvsem terjatve iz naslova transakcij po pogodbah o začasnem nakupu, izvedenih v okviru operacij posojanja kritih obveznic (glej pojasnilo št. 9 „Druge obveznosti do kreditnih institucij euroobmočja v eurih“). Na dan 31. decembra 2012 ni bilo nobenih s tem povezanih terjatev.

Na dan 31. decembra 2012 je ta postavka vključevala en tekoči račun pri rezidentu euroobmočja.

### 5 VREDNOSTNI PAPIRJI REZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

#### 5.1 VREDNOSTNI PAPIRJI V IMETJU ZA NAMENE DENARNE POLITIKE

Na dan 31. decembra 2012 je ta postavka vključevala vrednostne papirje, ki jih je ECB pridobila v okviru obeh programov nakupa kritih obveznic<sup>12</sup> in v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev<sup>13</sup>.

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Prvi program nakupa kritih obveznic	4.426.521.354	4.814.370.827	(387.849.473)
Drugi program nakupa kritih obveznic	1.504.280.207	212.604.879	1.291.675.328
Program v zvezi s trgi vrednostnih papirjev	16.124.715.128	17.792.153.062	(1.667.437.934)
Skupaj	22.055.516.689	22.819.128.768	(763.612.079)

<sup>11</sup> Ta imetja obsegajo sredstva, zmanjšana za obveznosti, izražena v ustrezni tuji valuti, ki se prevrednotijo v primeru spremembe deviznega tečaja. Vključena so pod postavke „terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti“, „terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti“, „aktivne časovne razmejitev“, „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti“, „razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov“ (na strani obveznosti) in „pasivne časovne razmejitev“ ter upoštevajo terminske transakcije v tuji valuti in valutne zamenjave v zabilančnih postavkah. Cenovni prihodki od finančnih instrumentov v tuji valuti, ki so posledica prevrednotenja, niso vključeni.

<sup>12</sup> Programa sta bila napovedana v sporočilih ECB za javnost z dne 4. junija 2009 in 6. oktobra 2011.

<sup>13</sup> Kot je bilo objavljeno v sporočilu ECB za javnost z dne 10. maja 2010 o ukrepih za ublažitev hudih napetosti na finančnih trgih.

Nakupi v okviru prvega programa nakupa kritih obveznic so bili v celoti izvedeni do konca junija 2010. Neto zmanjšanje te postavke v letu 2012 je bilo predvsem posledica zapadlih vrednostnih papirjev.

V okviru drugega programa nakupa kritih obveznic, ki je bil vzpostavljen oktobra 2011, so ECB in nacionalne centralne banke kupovale krite obveznice v eurih, izdane v euroobmočju, da bi izboljšale pogoje financiranja za kreditne institucije in podjetja ter spodbudile kreditne institucije k temu, da ohranijo in povečajo obseg posojanja svojim strankam. Neto povečanje te postavke v letu 2012 je bilo posledica nakupov do 31. oktobra 2012, ko se je program zaključil.

Po programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, uvedenem maja 2010, so lahko ECB in nacionalne centralne banke kupovale dolžniške vrednostne papirje javnega in zasebnega sektorja, da bi odpravile motnje v delovanju nekaterih segmentov trga dolžniških vrednostnih papirjev v euroobmočju in ponovno vzpostavile pravilno delovanje transmisijskega mehanizma denarne politike. Neto zmanjšanje te postavke v letu 2012 je bilo posledica zapadlih vrednostnih papirjev, ki so več kot odtehtali učinek nakupov in amortizacije neto diskontov v tem letu. Svet ECB je 6. septembra 2012 sklenil zaključiti program v zvezi s trgi vrednostnih papirjev.<sup>14</sup>

Del imetij ECB v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev predstavljajo dolžniški vrednostni papirji, ki jih je izdala Helenska republika. Februarja 2012 so centralne banke Eurosistema zamenjale svoja imetja grških državnih obveznic, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, za nove vrednostne papirje, ki jih je izdala Helenska republika. Novo pridobljeni vrednostni papirji imajo glede nominalne vrednosti, kuponske obrestne mere, datumov izplačila obresti in datumov zapadlosti enake značilnosti kot vrednostni papirji, kupljeni v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, in niso bili vključeni na seznam primernih vrednostnih papirjev, ki so bili predmet prestrukturiranja v okviru pobude za udeležbo zasebnega sektorja. ECB zato od svojih imetij grških državnih obveznic ni utrpela nobene realizirane izgube.

Vrednostni papirji, kupljeni v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev in obeh programov nakupa kritih obveznic, se vodijo kot naložbe v posesti do zapadlosti in vrednotijo po odplačni vrednosti ob upoštevanju oslavitve (glej „Vrednostni papirji“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Letni testi oslavitve se izvajajo na osnovi razpoložljivih informacij in ocenjenih izterljivih zneskov ob koncu leta.

V okviru testa oslavitve, ki je bil izveden ob koncu leta 2012 na podlagi vrednostnih papirjev, kupljenih po programu v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, je Svet ECB v zvezi z imetji grških državnih obveznic ugotovil predvsem dva znaka oslavitve, ki sta se pojavila med letom 2012. Prvi je bilo marca 2012 izvedeno prestrukturiranje dela dolga, ki ga je izdala Helenska republika v okviru pobude za udeležbo zasebnega sektorja, drugi pa je bila operacija odkupa dolga, ki jo je grška vlada izvedla decembra 2012. Svet ECB je bil mnenja, da zaradi pojavitve teh dveh znakov oslavitve ni bila potrebna oslabeitev imetij ECB, saj razpoložljive informacije na dan 31. decembra 2012 niso nakazovale sprememb v ocenjenih prihodnjih denarnih tokovih. Ob koncu leta tako pri grških državnih obveznicah iz programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, ki so v imetju ECB, niso bile evidentirane nobene izgube zaradi oslavitve. Ravno tako niso bile evidentirane nobene izgube zaradi oslavitve v zvezi z drugimi vrednostnimi papirji, kupljenimi v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev.

<sup>14</sup> Kot je bilo objavljeno v sporočilu ECB za javnost z dne 6. septembra 2012 o tehničnih podrobnostih o dokončnih denarnih transakcijah.

Kar zadeva test oslabitve, izveden na podlagi vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru obeh programov nakupa kritih obveznic, je Svet ECB upošteval dejstvo, da je pri številnih izdajateljih v letu 2012 potekalo prestrukturiranje. Te operacije prestrukturiranja pa niso vplivale na ocenjene prihodnje denarne tokove, ki jih bo predvidoma prejela ECB, zato v zvezi s temi imetji ni bila evidentirana nobena izguba zaradi oslabitve.

Svet ECB redno ocenjuje finančna tveganja, povezana z vrednostnimi papirji, ki so v imetju ECB v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev ter v okviru obeh programov nakupa kritih obveznic.

## 6 TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA

### 6.1 TERJATVE V POVEZAVI Z RAZDELITVIJO EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje terjatve ECB do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestovanje teh terjatev se izračunava dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri, ki jo Eurosistem uporablja v svojih avkcijah za operacije glavnega refinanciranja (glej pojasnilo št. 24.2 „Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema”).

### 6.2 DRUGE TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA (NETO)

Ta postavka je v letu 2012 vključevala predvsem stanja v sistemu TARGET2, ki so jih imele nacionalne centralne banke euroobmočja do ECB (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Neto zmanjšanje te postavke je bilo predvsem posledica nižjega stanja pri verižnih transakcijah zamenjave, ki so jih nacionalne centralne banke izvedle v povezavi z operacijami povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih. Nižje stanje v tej kategoriji so deloma odtehtali zneski, ki so jih rezidenti euroobmočja nakazali nerezidentom euroobmočja in so bili poravnani v sistemu TARGET2 (glej pojasnilo št. 11 „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”).

Obrestovanje pozicij v sistemu TARGET2, z izjemo stanj, ki izhajajo iz verižnih transakcij zamenjave v povezavi z operacijami povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih, se izračunava dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri, ki jo Eurosistem uporablja v svojih avkcijah za operacije glavnega refinanciranja.

Ta postavka vključuje tudi znesek, ki ga ECB dolguje nacionalnim centralnim bankam euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo dobička ECB (glej „Vmesna razdelitev dobička” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

	2012 EUR	2011 EUR
Terjatve do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	981.081.428.771	842.032.488.071
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	(955.833.285.908)	(791.987.384.417)
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo dobička ECB	(574.627.292)	(652.000.000)
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)	24.673.515.571	49.393.103.654

## 7 DRUGA SREDSTVA

### 7.1 OPREDMETENA IN NEOPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA

Na dan 31. decembra 2012 so ta sredstva obsegala naslednje postavke:

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
<b>Nabavna vrednost</b>			
Zemljišča in zgradbe	170.824.151	168.916.034	1.908.117
Računalniška strojna in programska oprema	64.633.290	187.324.734	(122.691.444)
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	13.926.711	30.891.846	(16.965.135)
Sredstva v gradnji in izdelavi	529.636.881	339.020.767	190.616.114
Druga osnovna sredstva	7.508.349	1.656.957	5.851.392
<b>Skupaj nabavna vrednost</b>	<b>786.529.382</b>	<b>727.810.338</b>	<b>58.719.044</b>
<b>Odpisana vrednost</b>			
Zemljišča in zgradbe	(82.957.070)	(79.214.734)	(3.742.336)
Računalniška strojna in programska oprema	(51.687.755)	(177.313.517)	125.625.762
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	(13.274.149)	(29.730.082)	16.455.933
Druga osnovna sredstva	(135.576)	(202.512)	66.936
<b>Skupaj odpisana vrednost</b>	<b>(148.054.550)</b>	<b>(286.460.845)</b>	<b>138.406.295</b>
<b>Neto knjigovodska vrednost</b>	<b>638.474.832</b>	<b>441.349.493</b>	<b>197.125.339</b>

Povečanje postavke „sredstva v gradnji in izdelavi” se pretežno nanaša na dejavnosti v zvezi z novo stavbo ECB v letu 2012.

Zmanjšanje nabavne vrednosti in odpisane vrednosti v kategorijah „računalniška strojna in programska oprema” ter „oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila” je bilo predvsem posledica odprave pripoznanja zastaranih postavk, ki ob koncu leta 2012 niso bile več v uporabi.

Povečanje v kategoriji „druga osnovna sredstva” pa je bilo predvsem rezultat plačanih licenc v letu 2012, da bi pridobili pravice intelektualne lastnine in strokovno znanje v zvezi s tehničnimi značilnostmi druge serije eurobankovcev. Odprava pripoznanja drugih osnovnih sredstev, ki so zastarala in niso več v uporabi, je leta 2012 ravno tako vplivala na nabavno vrednost in odpisano vrednost v tej kategoriji.

### 7.2 DRUGA FINANČNA SREDSTVA

Ta postavka obsega naložbe lastnih sredstev ECB,<sup>15</sup> ki so neposredna protipostavka kapitala in rezerv ECB, ter druga finančna sredstva, ki vključujejo 3.211 delnic Banke za mednarodne poravnave (BIS) po nabavni vrednosti 41,8 milijona EUR.

15 Pogodbe o začasni prodaji v okviru upravljanja portfelja lastnih sredstev se evidentirajo pod postavko „razno” na strani obveznosti (glej pojasnilo št. 14.3 „Razno”).

Ta postavka je sestavljena iz naslednjih komponent:

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi v eurih	5.193.816	4.934.974	258.842
Vrednostni papirji v eurih	16.349.560.714	13.285.988.281	3.063.572.433
Pogodbe o začasnem nakupu v eurih	2.702.963.941	2.707.978.069	(5.014.128)
Druga finančna sredstva	41.920.325	41.924.130	(3.805)
Skupaj	19.099.638.796	16.040.825.454	3.058.813.342

Neto povečanje v tej postavki je bilo predvsem posledica dejstva, da so bili v portfelj lastnih sredstev naloženi (a) zneski, prejeti od nacionalnih centralnih bank euroobmočja v letu 2012 iz naslova tretjega obroka njihovega prispevka k povečanju vpisanega kapitala ECB (glej pojasnilo št. 17 „Kapital in rezerve”), ter (b) protipostavka zneska, ki je bil leta 2011 prenesen v rezervacijo ECB za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata.

### 7.3 RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV

Ta postavka vključuje predvsem spremembe v vrednotenju valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2012 (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti”). Spremembe v vrednotenju so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki izhaja iz pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti ustreznе valute (glej „Zabilančni instrumenti” in „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

V to postavko so vključeni tudi prihodki iz vrednotenja nedospelih obrestnih zamenjav (glej pojasnilo št. 20 „Obrestne zamenjave”).

### 7.4 AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

V letu 2012 je ta postavka vključevala natečene kuponske obresti od vrednostnih papirjev, vključno s plačanimi obrestmi ob nakupu, v višini 792,7 milijona EUR (2011: 816,8 milijona EUR) (glej pojasnilo št. 2.2 „Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, zunanja posojila in druga zunanja sredstva; terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti”, pojasnilo št. 5 „Vrednostni papirji rezidentov euroobmočja v eurih” ter pojasnilo št. 7.2 „Druga finančna sredstva”).

Vključevala je tudi natečene obresti od terjatev do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v zvezi s stanji v sistemu TARGET2 za zadnji mesec v letu 2012 v višini 650,4 milijona EUR (2011: 752,6 milijona EUR) ter natečene obresti od terjatev ECB v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema za zadnje četrletje leta (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) v višini 136,7 milijona EUR (2011: 230,6 milijona EUR).

Pod to postavko se evidentirajo tudi drugi nezaračunani prihodki, vključno z natečenimi obrestnimi prihodki od drugih finančnih sredstev, ter raznovrstna predplačila.

## 7.5 RAZNO

Ta postavka vključuje predvsem pozitivna stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in terminskimi transakcijami v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2012 (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti“). Ta stanja izhajajo iz pretvorbe omenjenih transakcij v eursko protivrednost po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute na datum bilance stanja v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, v kateri so bile prvotno evidentirane (glej „Zabilančni instrumenti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Ta postavka vključuje tudi natečene zneske iz vmesne razdelitve dobička ECB (glej „Vmesna razdelitev dobička“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo št. 6.2 „Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)“).

Poleg tega ta postavka vključuje še terjatev do ministrstva za finance Nemčije v zvezi z vračilom plačanega davka na dodano vrednost in drugih posrednih davkov. Ti davki so vračljivi v skladu z določbami člena 3 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske unije, ki velja za ECB v skladu s členom 39 Statuta ESCB.

## 8 BANKOVCI V OBTOKU

Ta postavka vključuje delež ECB (8%) v skupni količini eurobankovcev v obtoku (glej „Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

## 9 DRUGE OBVEZNOSTI DO KREDITNIH INSTITUCIJ EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2011 je ta postavka obsegala obveznosti iz pogodb o začasni prodaji, sklenjenih v okviru operacij posojanja kritih obveznic. Te operacije posojanja se izvajajo prek ujemajočih se povratnih transakcij, pri katerih se zneski, prejeti po pogodbah o začasni prodaji, v celoti in takoj reinvestirajo pri isti nasprotni stranki po pogodbi o začasnem nakupu (glej pojasnilo št. 4 „Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih“). Na dan 31. decembra 2012 v tej postavki ni bilo nobenih obveznosti.

## 10 OBVEZNOSTI DO DRUGIH REZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

### 10.1 DRUGE OBVEZNOSTI

V tej postavki so vloge članov Bančnega združenja za euro (*Euro Banking Association*, EBA), ki jih ECB uporablja kot zavarovanje plačil EBA, poravnanih prek sistema TARGET2.

### 11 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2012 je ta postavka obsegala znesek v višini 44,0 milijarde EUR (2011: 13,0 milijarde EUR), ki predstavlja stanja nacionalnih centralnih bank zunaj euroobmočja pri ECB, ki izhajajo iz transakcij prek sistema TARGET2 ali so njihova protipostavka.

Preostanek te postavke je obsegal znesek v višini 6,8 milijarde EUR (2011: 64,2 milijarde EUR), ki izhaja iz dogovora o začasnih povratnih valutnih zamenjavah z ameriško centralno banko. V okviru tega dogovora je ECB od ameriške centralne banke prejela ameriške dolarje prek začasne zamenjalne linije s ciljem, da bi nasprotnim strankam Eurosistema ponudila kratkoročna sredstva v ameriških dolarjih. Hkrati je ECB izvedla verižne transakcije zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami euroobmočja, ki so pridobljena sredstva uporabile za operacije povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih, ki so jih z nasprotnimi strankami Eurosistema izvedle v obliki povratnih transakcij. Zaradi verižnih transakcij zamenjave so med ECB in nacionalnimi centralnimi bankami nastala stanja znotraj Eurosistema. Zaradi transakcij zamenjave, izvedenih z ameriško centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami euroobmočja, nastanejo tudi termenske terjatve in obveznosti, ki se evidentirajo na zabilančnih računih (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in termenske transakcije v tuji valuti”).

## 12 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

### 12.1 DEPOZITI, STANJA IN DRUGE OBVEZNOSTI

Leta 2011 je ta postavka vključevala obveznosti, ki so nastale s pogodbami o začasni prodaji, sklenjenimi z nerezidenti euroobmočja v povezavi z upravljanjem deviznih rezerv ECB. Na dan 31. decembra 2012 v tej postavki ni bilo nobenih nedospelih zneskov.

## 13 OBVEZNOSTI ZNOTRAJ EUROSISTEMA

### 13.1 OBVEZNOSTI, ENAKOVREDNE PRENOSU DEVIZNIH REZERV

To so obveznosti do nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki so nastale s prenosom deviznih rezerv na ECB, ko so se banke pridružile Eurosistemu. V letu 2012 ni bilo nobenih sprememb.

Ta stanja se obrestujejo dnevno po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri v operacijah glavnega refinanciranja Eurosistema, ki je prilagojena tako, da odraža ničelno stopnjo donosa zlata (glej pojasnilo št. 24.3 „Obrestovanje terjatev NCB v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami”).

	Od 1. januarja 2011 EUR
Banque Nationale de Belgique	1.397.303.847
Deutsche Bundesbank	10.909.120.274
Eesti Pank	103.115.678
Central Bank of Ireland/ Banc Ceannais na hÉireann	639.835.662
Bank of Greece	1.131.910.591
Banco de España	4.783.645.755
Banque de France	8.192.338.995
Banca d'Italia	7.198.856.881
Central Bank of Cyprus	78.863.331
Banque centrale du Luxembourg	100.638.597
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	36.407.323
De Nederlandsche Bank	2.297.463.391
Oesterreichische Nationalbank	1.118.545.877
Banco de Portugal	1.008.344.597
Banka Slovenije	189.410.251
Národná banka Slovenska	399.443.638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722.328.205
Skupaj	40.307.572.893

## **14 DRUGE OBVEZNOSTI**

### **14.1 RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV**

Ta postavka vključuje predvsem spremembe v vrednotenju valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2012 (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti”). Spremembe v vrednotenju so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki izhajajo iz pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute (glej „Zabilančni instrumenti” in „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

V to postavko so vključeni tudi odhodki iz vrednotenja nedospelih obrestnih zamenjav (glej pojasnilo št. 20 „Obrestne zamenjave”).

### **14.2 PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE**

Na dan 31. decembra 2012 sta bili glavni postavki v tej skupini natečene obresti od obveznosti do nacionalnih centralnih bank iz stanj v sistemu TARGET2 za zadnji mesec leta 2012, ki so znašale 641,1 milijona EUR (2011: 770,1 milijona EUR), ter natečene obresti od obveznosti do nacionalnih centralnih bank za celo leto 2012 iz naslova njihovih terjatev v zvezi z deviznimi rezervami, prenesenimi na ECB (glej pojasnilo št. 13 „Obveznosti znotraj Eurosistema”), ki so znašale 306,9 milijona EUR (2011: 434,0 milijona EUR). Pod to postavko se evidentirajo tudi časovne razmejitve od finančnih instrumentov in druge pasivne časovne razmejitve.

Pod to postavko sodi še prispevek mesta Frankfurt v višini 15,3 milijona EUR, ki ga je ECB prejela za ohranitev spomeniško zaščitene zgradbe Grossmarkthalle v povezavi z gradnjo nove stavbe ECB. Ta znesek bo pobotan s stroški stavbe, ko se bo začela uporabljati (glej pojasnilo št. 7.1 „Opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva”).

### **14.3 RAZNO**

Ta postavka vključuje nedospele povratne transakcije v višini 360,1 milijona EUR (2011: 360,0 milijona EUR), ki so bile izvedene v zvezi z upravljanjem lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo št. 7.2 „Druga finančna sredstva”).

Ta postavka vključuje tudi negativna stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in terminskimi transakcijami v tuji valuti, ki so bile nedospele 31. decembra 2012 (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti”). Ta stanja izhajajo iz pretvorbe omenjenih transakcij v eursko protivrednost po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute na datum bilance stanja v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, v kateri so bile prvotno evidentirane (glej „Zabilančni instrumenti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Poleg tega ta postavka vključuje še neto obveznost ECB v zvezi s pozaposlitvenimi in drugimi dolgoročnimi prejemki zaposlenih in članov Izvršilnega odbora v višini 109,8 milijona EUR, kot je opisano spodaj (glej „Pokojninski načrt, drugi pozaposlitveni prejemki in drugi dolgoročni prejemki v ECB” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).



## POKOJNINSKI NAČRT, DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI IN DRUGI DOLGOROČNI PREJEMKI V ECB

Zneski, ki se v zvezi s pozaposlitvenimi in drugimi dolgoročnimi prejemki zaposlenih priznajo v bilanci stanja, so naslednji:

	2012	2012	2012	2011	2011	2011
	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Sedanja vrednost obveze	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0
Poštena vrednost sredstev načrta	(522,7)	-	(522,7)	(418,4)	-	(418,4)
Nepriznani aktuarski dobički/(izgube)	(144,5)	(2,1)	(146,6)	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Obveznost, priznana v bilanci stanja	94,1	15,7	109,8	95,1	17,4	112,5

V letu 2012 je sedanja vrednost obveze do zaposlenih v višini 761,3 milijona EUR vključevala prejemke, ki se financirajo brez skladov, v višini 109,1 milijona EUR (2011: 86,6 milijona EUR) iz naslova pozaposlitvenih prejemkov razen pokojnin ter drugih dolgoročnih prejemkov. Sistem financiranja brez skladov je vzpostavljen tudi za pozaposlitvene in druge dolgoročne prejemke članov Izvršilnega odbora ECB.

Zneski, priznani v izkazu poslovnega izida za leto 2012, so naslednji:

	2012	2012	2012	2011	2011	2011
	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Stroški sprotnega službovanja	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Obresti od obveze	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Pričakovani donos sredstev načrta	(21,6)	-	(21,6)	(20,1)	-	(20,1)
Neto aktuarski (dobički)/izgube, priznani v letu	0,7	0	0,7	6,2	(0,6)	5,6
Skupaj vključeno med „stroške dela“	32,6	2,2	34,8	41,4	1,6	43,0

V letu 2012 so bile spremembe v sedanji vrednosti obveze naslednje:

	2012	2012	2012	2011	2011	2011
	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj	Zaposleni	Izvršilni odbor	Skupaj
	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR	v milijonih EUR
Začetna obveza	549,1	17,9	567,0	539,6	15,9	555,5
Stroški službovanja	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Obresti od obveze	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	16,5	0,1	16,6	16,3	0,2	16,5
Druge neto spremembe v obveznostih, povezanih s prispevki udeležencev načrta <sup>1)</sup>	8,9	0	8,9	(1,9)	0	(1,9)
Plačani prejemki	(6,3)	(4,0)	(10,3)	(5,4)	(0,8)	(6,2)
Aktuarski (dobički)/izgube	139,6	1,6	141,2	(54,8)	0,4	(54,4)
Končna obveza	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0

1) Zneski, vključeni pod to postavko, predstavljajo donos od sredstev, ki so jih prostovoljno prispevali udeleženci načrta.

Aktuarski dobički od obveze iz naslova določenih prejemkov za zaposlene so v letu 2011 znašali 54,8 milijona EUR. Ta znesek vključuje učinke (a) nižje rasti vrednosti zagotovljenih prejemkov od pričakovane, (b) popravka navzdol v pričakovanem donosu enot sklada z osnovno kapitalsko garancijo, ki se uporablja za izračun prihodnjih pokojnin in posledično za izračun sedanje vrednosti obveze iz naslova določenih prejemkov in (c) nižje predvidene rasti premij iz naslova zdravstvenega zavarovanja.

Aktuarske izgube od obveze iz naslova določenih prejemkov za zaposlene v višini 139,6 milijona EUR so bile v letu 2012 predvsem posledica zmanjšanja diskontne stopnje s 5,00% na 3,50%. Posledično povečanje končne obveze sta le deloma odtehtala zmanjšanje pričakovane prihodnje rasti zagotovljenih prejemkov, ki temeljijo na gibanju cen enot sklada, in zmanjšanje predvidene prihodnje rasti pokojnin z 1,65% na 1,40%.

Prejemki, plačani leta 2012, vključujejo poravnavo pokojninskih pravic nekaterih članov Izvršilnega odbora, ki so zapustili ECB.

Spremembe v pošteni vrednosti sredstev načrta za zaposlene v letu 2012, vključno s tistimi, ki izhajajo iz prostovoljnih prispevkov udeležencev načrta, so bile naslednje:

	2012 v milijonih EUR	2011 v milijonih EUR
Začetna poštena vrednost sredstev načrta	418,4	391,6
Pričakovani donos	21,6	20,1
Aktuarski dobički/(izgube)	30,0	(25,0)
Prispevki, ki jih plača delodajalec	33,6	22,7
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	16,5	16,3
Plačani prejemki	(6,3)	(5,4)
Druge neto spremembe v sredstvih, povezanih s prispevki udeležencev načrta	8,9	(1,9)
Končna poštena vrednost sredstev načrta	522,7	418,4

V skladu s Pogoji za zaposlitev v Evropski centralni banki so aktuarji ECB 31. decembra 2011 izvedli dolgoročno vrednotenje pokojninskega načrta ECB. Po tem vrednotenju in po nasvetu aktuarjev je Svet ECB 2. avgusta 2012 odobril dodatni letni prispevek v višini 10,3 milijona EUR, ki se bo vplačal v obdobju 12 let od leta 2012 dalje. O tej odločitvi se bo ponovno presojalo leta 2014. Povečanje prispevkov, ki jih je ECB vplačala leta 2012, je bilo predvsem posledica plačila dodatnega prispevka, predvidenega v tem letu.

Aktuarski dobički od sredstev načrta v letu 2012 so bili rezultat višjega donosa enot sklada v tem letu, kot so bili pričakovani.

Pri vrednotenju postavk iz tega pojasnila so aktuarji uporabili predpostavke, ki jih je za namen računovodstva in razkritja sprejel Izvršilni odbor. Glavne predpostavke, uporabljene za izračun obveznosti iz pokojninskega načrta, so naslednje:

	2012 %	2011 %
Diskontna stopnja	3,50	5,00
Pričakovani donos sredstev načrta <sup>1)</sup>	4,50	6,00
Splošna prihodnja rast plač <sup>2)</sup>	2,00	2,00
Prihodnja rast pokojnin <sup>3)</sup>	1,40	1,65

1) Te predpostavke so bile uporabljene tako za izračun obveze ECB iz naslova določenih prejemkov, ki se financira s sredstvi z osnovno kapitalno garancijo, kot tudi za izračun pričakovanega donosa od sredstev načrta v prihodnjem letu.

2) Upoštevana je tudi prihodnja rast plač posameznikov v razponu do največ 1,8% letno, odvisno od starosti udeležencev načrta.

3) V skladu s pravili ECB o pokojninskem načrtu se bodo pokojnine zviševale letno. Če bi bila splošna prilagoditev plač zaposlenih v ECB manjša od inflacije, potem bo tudi zvišanje pokojnin skladno s splošno prilagoditvijo plač. Če bi bila splošna prilagoditev plač večja od inflacije, potem se bo ta prilagoditev uporabila tudi pri določitvi zvišanja pokojnin pod pogojem, da finančno stanje pokojninskega načrta ECB omogoča takšno zvišanje.

## 15 REZERVACIJE

Ta postavka vključuje rezervacijo za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata in druge rezervacije.

Rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata se bo v obsegu, ki je po mnenju Sveta ECB potreben, uporabila za pokritje prihodnjih realiziranih in nerealiziranih izgub, zlasti odhodkov iz vrednotenja, ki se ne pokrijejo z računi prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ugotavlja letno na podlagi ocene ECB o izpostavljenosti zgoraj navedenim tveganjem. V tej oceni je upoštevana vrsta dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realiziranih izpostavljenosti tveganjem v tekočem poslovnem letu, pričakovani rezultati za prihodnje leto in ocena tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje. Ta rezervacija skupaj s splošnim rezervnim skladom ne sme preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2011 je rezervacija za tveganje deviznega tečaja, obrestno in kreditno tveganje ter tveganje cene zlata znašala 6.363.107.289 EUR. Ob upoštevanju rezultatov svoje ocene je Svet ECB sklenil, da 31. decembra 2012 v rezervacijo prenese znesek v višini 1.166.175.000 EUR. Zaradi tega prenosa se je čisti dobiček ECB za leto 2012 zmanjšal na 998.030.635 EUR, obseg rezervacije pa se je povečal na 7.529.282.289 EUR. Po povečanju vplačanega kapitala ECB v letu 2012 (glej pojasnilo št. 17 „Kapital in rezerve“) je ta znesek enak vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja, na dan 31. decembra 2012.

## 16 RAČUNI PREVREDNOTENJA

Ti računi predstavljajo stanja prevrednotenja, ki izhajajo iz nerealiziranega dobička od sredstev, obveznosti in zabilančnih instrumentov (glej „Priznavanje prihodkov“, „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti“, „Vrednostni papirji“ in „Zabilančni instrumenti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Zlato	16.433.862.811	15.718.491.496	715.371.315
Tuja valuta	6.053.396.675	7.975.683.173	(1.922.286.498)
Vrednostni papirji in drugi instrumenti	984.781.810	630.756.103	354.025.707
Skupaj	23.472.041.296	24.324.930.772	(852.889.476)

Pri prevrednotenju ob koncu leta so bili uporabljeni naslednji tečajji:

Devizni tečaj	2012	2011
USD za EUR	1,3194	1,2939
JPY za EUR	113,61	100,20
EUR za SDR	1,1657	1,1867
EUR za unčo zlata	1.261,179	1.216,864

## 17 KAPITAL IN REZERVE

### 17.1 KAPITAL

Na dan 29. decembra 2010 je ECB povečala vpisani kapital za 5 milijard EUR na 10.760.652.403 EUR.<sup>16</sup> Poleg tega je Svet ECB sklenil, da bodo nacionalne centralne banke euroobmočja vplačale svoj dodatni prispevek h kapitalu ECB, ki je nastal zaradi tega povečanja, v treh enakih letnih obrokih.<sup>17</sup> Prvi obrok je bil vplačan 29. decembra 2010, drugi pa 28. decembra 2011. Zadnji obrok v višini 1.166.175.000 EUR je bil vplačan 27. decembra 2012.

Kapitalski ključ in vpisani kapital ECB sta v letu 2012 ostala nespremenjena. Potem ko so nacionalne centralne banke euroobmočja vplačale zadnji obrok kapitala, se je vplačani kapital ECB povečal na 7.650.458.669 EUR, kot je prikazano v spodnji tabeli.<sup>18</sup>

	Kapitalski ključ %	Vpisani kapital EUR	Vplačani kapital 2012 EUR	Vplačani kapital 2011 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	261.010.385	261.010.385	220.583.718
Deutsche Bundesbank	18,9373	2.037.777.027	2.037.777.027	1.722.155.361
Eesti Pank	0,1790	19.261.568	19.261.568	16.278.234
Central Bank of Ireland/ Banc Ceannais na hÉireann	1,1107	119.518.566	119.518.566	101.006.900
Bank of Greece	1,9649	211.436.059	211.436.059	178.687.726
Banco de España	8,3040	893.564.576	893.564.576	755.164.576
Banque de France	14,2212	1.530.293.899	1.530.293.899	1.293.273.899
Banca d'Italia	12,4966	1.344.715.688	1.344.715.688	1.136.439.021
Central Bank of Cyprus	0,1369	14.731.333	14.731.333	12.449.666
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18.798.860	18.798.860	15.887.193

16 Sklep ECB/2010/26 z dne 13. decembra 2010 o povečanju kapitala Evropske centralne banke, UL L 11, 15. 1. 2011, str. 53.

17 Sklep ECB/2010/27 z dne 13. decembra 2010 o vplačilu povečanja kapitala Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro, UL L 11, 15. 1. 2011, str. 54, in Sklep ECB/2010/34 z dne 31. decembra 2010 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije ECB s strani centralne banke Estonije, UL L 11, 15. 1. 2011, str. 58.

18 Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Zaradi tega se končni in vmesni seštevki v tabelah v tem razdelku ne ujemajo vedno.

	Kapitalski ključ	Vpisani kapital	Vplačani kapital 2012	Vplačani kapital 2011
	%	EUR	EUR	EUR
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0632	6.800.732	6.800.732	5.747.399
De Nederlandsche Bank	3,9882	429.156.339	429.156.339	362.686.339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208.939.588	208.939.588	176.577.921
Banco de Portugal	1,7504	188.354.460	188.354.460	159.181.126
Banka Slovenije	0,3288	35.381.025	35.381.025	29.901.025
Národná banka Slovenska	0,6934	74.614.364	74.614.364	63.057.697
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134.927.820	134.927.820	114.029.487
<b>Skupaj nacionalne centralne banke euroobmočja</b>	<b>69,9705</b>	<b>7.529.282.289</b>	<b>7.529.282.289</b>	<b>6.363.107.289</b>
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	0,8686	93.467.027	3.505.014	3.505.014
Česká národní banka	1,4472	155.728.162	5.839.806	5.839.806
Danmarks Nationalbank	1,4835	159.634.278	5.986.285	5.986.285
Latvijas Banka	0,2837	30.527.971	1.144.799	1.144.799
Lietuvos bankas	0,4256	45.797.337	1.717.400	1.717.400
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149.099.600	5.591.235	5.591.235
Narodowy Bank Polski	4,8954	526.776.978	19.754.137	19.754.137
Banca Națională a României	2,4645	265.196.278	9.944.860	9.944.860
Sveriges Riksbank	2,2582	242.997.053	9.112.389	9.112.389
Bank of England	14,5172	1.562.145.431	58.580.454	58.580.454
<b>Skupaj nacionalne centralne banke zunaj euro- območja</b>	<b>30,0295</b>	<b>3.231.370.113</b>	<b>121.176.379</b>	<b>121.176.379</b>
<b>Skupaj</b>	<b>100,0000</b>	<b>10.760.652.403</b>	<b>7.650.458.669</b>	<b>6.484.283.669</b>

Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja morajo kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB vplačati 3,75% svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB. Ta prispevek je ob koncu leta 2012 znašal 121.176.379 EUR. Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB niti niso dolžne financirati morebitnih izgub ECB.

## ZABILANČNI INSTRUMENTI

### 18 PROGRAM AVTOMATIZIRANEGA POSOJANJA VREDNOSTNIH PAPIRJEV

ECB ima v okviru upravljanja lastnih sredstev sklenjen sporazum o programu avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, pri čemer pooblaščen zastopnik v imenu ECB sklepa transakcije posojanja vrednostnih papirjev z večjim številom nasprotnih strank, ki jih je ECB določila kot primerne. Stanje povratnih transakcij, sklenjenih v okviru tega sporazuma, je 31. decembra 2012 znašalo 1,3 milijarde EUR (2011: 2,1 milijarde EUR).

### 19 TERMSKE POGODBE NA OBRESTNO MERO

Na dan 31. decembra 2012 je bilo stanje deviznih transakcij, prikazano po tržnih tečajih ob koncu leta, naslednje:

<i>Terminske pogodbe na obrestno mero v tuji valuti</i>	2012 Pogodbena vrednost EUR	2011 Pogodbena vrednost EUR	Sprememba EUR
Nakupi	2.460.891.314	1.651.132.236	809.759.078
Prodaje	6.245.269.283	1.728.229.838	4.517.039.445

Te transakcije so bile izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

## 20 OBRESTNE ZAMENJAVE

Na dan 31. decembra 2012 je stanje obrestnih zamenjav po pogodbeni vrednosti, prikazano po tržnih tečajih ob koncu leta, znašalo 355,1 milijona EUR (2011: 225,7 milijona EUR). Te transakcije so bile izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

## 21 VALUTNE ZAMENJAVE IN TERMINSKE TRANSAKCIJE V TUJI VALUTI

### UPRAVLJANJE DEVIZNIH REZERV

Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti so bile v letu 2012 izvedene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB. Na dan 31. decembra 2012 so bile nedospele naslednje terminske terjatve in obveznosti iz teh transakcij, prikazane po tržnih tečajih ob koncu leta:

<i>Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti</i>	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Terjatve	2.110.145.191	2.304.007.744	(193.862.553)
Obveznosti	1.947.015.270	2.309.882.385	(362.867.115)

## OPERACIJE POVEČEVANJA LIKVIDNOSTI

Na dan 31. decembra 2012 so bile nedospele terminske terjatve do nacionalnih centralnih bank in obveznosti do ameriške centralne banke, ki so nastale z zagotavljanjem likvidnosti v ameriških dolarjih nasprotnim strankam Eurosistema (glej pojasnilo št. 11 „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”).

## 22 UPRAVLJANJE OPERACIJ NAJEMANJA IN DAJANJA POSOJIL

ECB je odgovorna za upravljanje operacij najemanja in dajanja posojil v EU v okviru mehanizma srednjeročne finančne pomoči. Leta 2012 je ECB obdelala plačila v zvezi s posojili, ki jih je EU v okviru tega mehanizma odobrila Latviji, Madžarski in Romuniji.

V okviru sporazuma o posojilih, sklenjenega med državami članicami, katerih valuta je euro,<sup>19</sup> in Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>20</sup> kot posojilodajalkami, Helensko republiko kot posojilojemalko ter Bank of Greece kot agentom posojilojemalke, je ECB odgovorna za obdelavo vseh plačil v imenu posojilodajalk in posojilojemalke.

<sup>19</sup> Razen Helenske republike in Zvezne republike Nemčije.

<sup>20</sup> KfW deluje v javnem interesu na podlagi navodil in z jamstvom Zvezne republike Nemčije.

Poleg tega ima ECB operativno vlogo pri upravljanju posojil v okviru Evropskega mehanizma za finančno stabilizacijo (EFSM) in Evropske družbe za finančno stabilnost (EFSF). Leta 2012 je ECB obdelala plačila v zvezi s posojili, ki so bila v okviru EFSM odobrena Irski in Portugalski, ter v zvezi s posojili, ki so bila v okviru EFSF odobrena Irski, Portugalski in Grčiji.

ECB poleg tega upravlja plačila v zvezi z odobrenim delniškim kapitalom in operacijami pomoči za stabilnost v okviru novoustanovljenega Evropskega mehanizma za stabilnost (EMS).<sup>21</sup> ECB je leta 2012 obdelala plačila, prejeta od držav članic, katerih valuta je euro, v zvezi z odobrenim delniškim kapitalom EMS.

### 23 NEREŠENI PRAVNI SPORI

Na Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti<sup>22</sup> je podjetje Document Security Systems Inc. (DSSI) sprožilo odškodninsko tožbo proti ECB, ker naj bi ta pri izdelavi eurobankovcev domnevno kršila njegov patent<sup>23</sup>. Sodišče je odškodninsko tožbo podjetja DSSI proti ECB zavrnilo,<sup>24</sup> ECB pa v eni nacionalni jurisdikciji še vedno vodi postopke za preklic patenta, medtem ko je v vseh drugih jurisdikcijah preklic že dosegla. Poleg tega vztraja, da patenta nikakor ni kršila, in bo zato odgovorila na vsako tožbo zaradi kršitve, ki bi jo pred pristojnim nacionalnim sodiščem sprožilo podjetje DSSI.

Ker je Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti zavrnilo odškodninsko tožbo podjetja DSSI proti ECB in ker je bila s svojimi postopki za preklic nacionalnega dela patenta podjetja DSSI uspešna že v več jurisdikcijah, ECB ostaja prepričana, da je možnost plačila podjetju DSSI majhna. ECB aktivno spremlja potek pravnega postopka v teku.

21 Pogodba o ustanovitvi Evropskega mehanizma za stabilnost je začela veljati 27. septembra 2012.

22 Potem ko je 1. decembra 2009 začela veljati Lizbonska pogodba, se je Sodišče prve stopnje preimenovalo v Splošno sodišče.

23 Evropski patent podjetja DSSI št. 0455 750 B1.

24 Sklep Sodišča prve stopnje z dne 5. septembra 2007, zadeva T-295/05. Na voljo na spletni strani [www.curia.eu](http://www.curia.eu).

## POJASNILA K IZKAZU POSLOVNEGA IZIDA

### 24 NETO OBRESTNI PRIHODKI

#### 24.1 OBRESTNI PRIHODKI OD DEVIZNIH REZERV

Ta postavka vključuje obrestne prihodke neto, brez obrestnih odhodkov, in sicer od neto deviznih rezerv ECB, kot sledi:

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Obrestni prihodki od tekočih računov	726.972	2.088.888	(1.361.916)
Obrestni prihodki od vlog denarnega trga	16.294.022	18.279.491	(1.985.469)
Obrestni prihodki od pogodb o začasnem nakupu	1.881.260	1.479.020	402.240
Neto obrestni prihodki od vrednostnih papirjev	197.474.767	254.699.342	(57.224.575)
Neto obrestni prihodki od obrestnih zamenjav	2.096.989	6.284.214	(4.187.225)
Neto obrestni prihodki od valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti	10.581.922	7.686.740	2.895.182
<b>Skupaj obrestni prihodki od deviznih rezerv</b>	<b>229.055.932</b>	<b>290.517.695</b>	<b>(61.461.763)</b>
Obrestni odhodki od tekočih računov	(24.240)	(6.126)	(18.114)
Neto obrestni odhodki od pogodb o začasni prodaji	(147.992)	(291.278)	143.286
<b>Obrestni prihodki od deviznih rezerv (neto)</b>	<b>228.883.700</b>	<b>290.220.291</b>	<b>(61.336.591)</b>

Splošno zmanjšanje neto obrestnih prihodkov v letu 2012 je bilo predvsem posledica nižjih obrestnih prihodkov od portfelja v ameriških dolarjih.

#### 24.2 OBRESTNI PRIHODKI IZ RAZDELITVE EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka obsega obrestne prihodke od deleža ECB v celotni količini izdanih eurobankovcev (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in pojasnilo št. 6.1 „Terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema”). Zmanjšanje prihodkov v letu 2012 je predvsem posledica dejstva, da je bila povprečna obrestna mera za operacije glavnega refinanciranja nižja kot v letu 2011.

#### 24.3 OBRESTOVANJE TERJATEV NCB V ZVEZI S PRENESENIMI DEVIZNIMI REZERVAMI

V tej postavki so prikazane obresti, plačane nacionalnim centralnim bankam euroobmočja za njihove terjatve do ECB iz naslova deviznih rezerv, prenesenih v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB (glej pojasnilo št. 13 „Obveznosti znotraj Eurosistema”). Zmanjšanje teh obresti v letu 2012 je predvsem posledica dejstva, da je bila povprečna obrestna mera za operacije glavnega refinanciranja nižja kot v letu 2011.

#### 24.4 DRUGI OBRESTNI PRIHODKI IN DRUGI OBRESTNI ODHODKI

V letu 2012 sta ti dve postavki vključevali obrestne prihodke v višini 8,8 milijarde EUR (2011: 6,6 milijarde EUR) in obrestne odhodke v višini 8,9 milijarde EUR (2011: 6,9 milijarde EUR) v zvezi s stanji na računih v sistemu TARGET2 (glej pojasnilo št. 6.2 „Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)” in pojasnilo št. 11 „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”).

V tej postavki so tudi neto prihodki v višini 1.107,7 milijona EUR (2011: 1.002,8 milijona EUR) od vrednostnih papirjev, kupljenih v okviru programa v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, ter neto prihodki v višini 209,4 milijona EUR (2011: 165,7 milijona EUR) od vrednostnih papirjev, kupljenih



v okviru obeh programov nakupa kritih obveznic, vključno z neto prihodki od transakcij posojanja vrednostnih papirjev. Tu so prikazani tudi obrestni prihodki in obrestni odhodki v zvezi z drugimi sredstvi in obveznostmi v eurih ter obrestni prihodki in obrestni odhodki, ki izhajajo iz operacij povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih.

## 25 REALIZIRANI DOBIČEK/IZGUBA IZ FINANČNIH OPERACIJ

Neto realizirani dobiček od finančnih operacij v letu 2012 je bil naslednji:

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Neto realizirani dobiček iz cenovnih sprememb	317.311.647	260.059.727	57.251.920
Neto realizirane pozitivne tečajne razlike in dobiček v zvezi s ceno zlata	1.524.191	212.159.502	(210.635.311)
Neto realizirani dobiček iz finančnih operacij	318.835.838	472.219.229	(153.383.391)

Neto realizirani dobiček iz cenovnih sprememb obsega realizirani dobiček od vrednostnih papirjev, terminkih pogodb na obrestno mero in obrestnih zamenjav.

V letu 2011 so neto realizirane pozitivne tečajne razlike in dobiček v zvezi s ceno zlata nastali predvsem zaradi odlivov japonskih jenov v okviru sodelovanja ECB v skupnem mednarodnem posegu na deviznih trgih 18. marca 2011.

## 26 DELNI ODPIS FINANČNIH SREDSTEV IN POZICIJ

Delni odpisi finančnih sredstev in pozicij so bili leta 2012 naslednji:

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Nerealizirana izguba iz vrednotenja vrednostnih papirjev	(1.737.805)	(155.240.641)	153.502.836
Nerealizirana izguba iz vrednotenja obrestnih zamenjav	(2.442.218)	(2.216.642)	(225.576)
Nerealizirane negativne tečajne razlike	(761)	0	(761)
Skupaj delni odpisi	(4.180.784)	(157.457.283)	153.276.499

V letu 2012 so se delni odpisi v primerjavi z letom 2011 znatno zmanjšali zaradi splošnega povečanja tržne vrednosti vrednostnih papirjev v portfelju lastnih sredstev ECB.

## 27 NETO ODHODKI IZ PROVIZIJ

	2012 EUR	2011 EUR	Sprememba EUR
Prihodki iz provizij	90.314	77.858	12.456
Odhodki iz provizij	(2.217.422)	(2.058.638)	(158.784)
Neto odhodki iz provizij	(2.127.108)	(1.980.780)	(146.328)

V letu 2012 so prihodki v tej postavki vključevali kazni, naložene kreditnim institucijam zaradi neizpolnjevanja zahteve po obveznih rezervah. Odhodki pa so povezani s provizijami za tekoče račune in transakcijami s terminskimi pogodbami na obrestno mero (glej pojasnilo št. 19 „Terminske pogodbe na obrestno mero”).

## **28 PRIHODKI IZ DELNIC IN UDELEŽB V DRUGIH DRUŽBAH**

Pod to postavko so prikazane prejete dividende od delnic, ki jih ima ECB v BIS (glej pojasnilo št. 7.2 „Druga finančna sredstva”).

## **29 DRUGI PRIHODKI**

Drugi prihodki so tekom leta 2012 izhajali predvsem iz natečenih prispevkov nacionalnih centralnih bank euroobmočja k stroškom ECB, ki jih je ta imela v zvezi z obsežnejšim projektom na področju tržne infrastrukture.

## **30 STROŠKI DELA**

V to postavko so vključeni plače, nadomestila, stroški zavarovanja zaposlenih in drugi stroški v višini 184,6 milijona EUR (2011: 173,1 milijona EUR). Ta postavka obsega tudi znesek v višini 34,8 milijona EUR (2011: 43,0 milijona EUR), ki se prizna v zvezi s pokojninskim načrtom, drugimi pozaposlitvenimi prejemki in drugimi dolgoročnimi prejemki v ECB (glej pojasnilo št. 14.3 „Razno”). Stroški dela v višini 1,3 milijona EUR (2011: 1,3 milijona EUR), nastali v zvezi z gradnjo nove stavbe ECB, so bili kapitalizirani in so izključeni iz te postavke.

Plače in nadomestila, vključno z denarnimi nadomestili nosilcem visokih vodstvenih funkcij, so v osnovi oblikovani na temelju plačnega sistema Evropske unije in so z njim primerljivi.

Člani Izvršilnega odbora prejemajo osnovno plačo ter dodatek za bivanje in zastopanje. Predsedniku je namesto dodatka za bivanje zagotovljena uradna rezidenca v lasti ECB. V skladu s Pogoji za zaposlitev v Evropski centralni banki so člani Izvršilnega odbora upravičeni do dodatka za vzdrževane družinske člane, otroškega dodatka in dodatka za šolanje, odvisno od okoliščin posameznika. Osnovne plače so obdavčene z davkom v korist Evropske unije, od njih pa se obračuna tudi odbitek v zvezi s prispevki za pokojninsko, zdravstveno in nezgodno zavarovanje. Dodatki niso obdavčeni in se ne upoštevajo pri izračunu pokojnine.

Osnovna plača članov Izvršilnega odbora v letu 2012 je bila naslednja:<sup>25</sup>

	2012 EUR	2011 EUR
<i>Jean-Claude Trichet (predsednik do oktobra 2011)</i>	-	309.290
Mario Draghi (predsednik od novembra 2011)	374.124	61.858
Vítor Constâncio (podpredsednik)	320.688	318.132
<i>Gertrude Tumpel-Gugerell (članica Izvršilnega odbora do maja 2011)</i>	-	110.460
<i>José Manuel González-Páramo (član Izvršilnega odbora do maja 2012)</i>	111.345	265.104
<i>Lorenzo Bini Smaghi (član Izvršilnega odbora do decembra 2011)</i>	-	265.104
<i>Jürgen Stark (član Izvršilnega odbora do decembra 2011)</i>	-	265.104
Peter Praet (član Izvršilnega odbora od junija 2011)	267.228	154.644
Jörg Asmussen (član Izvršilnega odbora od januarja 2012)	267.228	-
Benoît Cœuré (član Izvršilnega odbora od januarja 2012)	267.228	-
Skupaj	1.607.841	1.749.696

Nadomestila članom Izvršilnega odbora ter prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje v njihovem imenu so skupaj znašali 509.842 EUR (2011: 646.154 EUR).

Prejemki ob nastopu ali prenehanju zaposlitve, izplačani članom Izvršilnega odbora, ki so prišli v ECB ali iz nje odšli, so znašali 133.437 EUR (2011: 159.594 EUR). Evidentirani so v postavki „Administrativni stroški“ v izkazu poslovnega izida.

Nekdanji člani Izvršilnega odbora prejemajo prehodna plačila še omejeno obdobje po koncu svojega mandata. V letu 2012 so ta plačila, s tem povezani dodatki za vzdrževane družinske člane ter prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje nekdanjih članov znašali 1.183.285 EUR (2011: 479.665 EUR). Plačila pokojnin in s tem povezanih dodatkov nekdanjim članom Izvršilnega odbora ali njihovim vzdrževanim članom ter prispevki za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so znašali 324.830 EUR (2011: 321.929 EUR). Potem ko sta dva člana Izvršilnega odbora, Lorenzo Bini Smaghi in José Manuel González-Páramo, zapustila ECB, sta se odločila, da se bosta odpovedala svoji pravici do prihodnjih mesečnih izplačil pokojnine, in sta v skladu s pogoji za zaposlitev namesto tega izbrala možnost, da prejmeta enkratni znesek (skupno 2.461.469 EUR). Vsa plačila nekdanjim članom Izvršilnega odbora so prikazana pod postavko „Plačani prejemki“ in zmanjšujejo obvezo ECB iz naslova določenih prejemkov v zvezi s pozaposlitvenimi prejemki za Izvršilni odbor (glej pojasnilo št. 14.3 „Razno“).

<sup>25</sup> Yves Mersch je funkcijo člana Izvršilnega odbora nastopil 15. decembra 2012. Prejemki, ki so mu pripadali do konca leta 2012, so bili plačani januarja 2013 in so evidentirani med stroške dela za poslovno leto 2013.

Ob koncu leta 2012 je dejansko število zaposlenih v ECB (izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa), ki so z ECB imeli sklenjeno pogodbo o zaposlitvi, znašalo 1.638,<sup>26</sup> od tega jih je 158 zasedalo vodstveni položaj. Spremembe v številu zaposlenih so bile v letu 2012 naslednje:

	2012	2011
Skupno število zaposlenih na dan 1. januarja	1.609	1.607
Novi zaposleni/spremembe v pogodbenem statusu	370	313
Odpovedi/izteki pogodb	(341)	(299)
Neto povečanje/(zmanjšanje) zaradi sprememb v trajanju dela s krajšim delovnim časom	0	(12)
Skupno število zaposlenih na dan 31. decembra	1.638	1.609
Povprečno število zaposlenih	1.615	1.601

### 31 ADMINISTRATIVNI STROŠKI

Ti stroški vključujejo vse druge tekoče izdatke za najem in vzdrževanje prostorov in opreme, ki niso investicijske narave, honorarje strokovnjakov ter druge storitve in dobavljeno blago, vključno z izdatki za zaposlene, ki so povezani z njihovim zaposlovanjem, selitvijo, namestitvijo, usposabljanjem in odselitvijo.

### 32 STORITVE TISKANJA BANKOVCEV

Ti izdatki izhajajo iz čezmejnega prevoza eurobankovcev med tiskarnami in nacionalnimi centralnimi bankami, ko gre za dostavo novih bankovcev, ter med nacionalnimi centralnimi bankami, ko gre za usklajevanje med pomanjkanjem in presežnimi zalogami bankovcev. Te stroške centralno pokriva ECB.

<sup>26</sup> Zaposleni na neplačanem dopustu niso vključeni. Število vključuje zaposlene s pogodbo za nedoločen čas, zaposlene s pogodbo za določen čas in zaposlene s kratkoročno pogodbo ter udeležence programa ECB za diplomante. Vključeni so tudi zaposleni na porodniškem ali daljšem bolniškem dopustu.





PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Friedrich-Ebert-Anlage 35-37  
60327 Frankfurt am Main  
Postanschrift:  
60060 Frankfurt am Main  
[www.pwc.de](http://www.pwc.de)

Tel.: +49 69 9585-3691  
Fax: +49 69 9585-913023  
[muriel.atton@de.pwc.com](mailto:muriel.atton@de.pwc.com)

13 February 2013

## Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2012, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer



ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**To stran je ECB pripravila kot informativni prevod poročila zunanjega revizorja ECB.  
V primeru razhajanj je veljavna angleška različica, ki jo je podpisala revizijska družba PWC.**

Predsednik in Svet  
Evropske centralne banke  
Frankfurt na Majni

13. februar 2013

## **Poročilo neodvisnega revizorja**

Revidirali smo priložene letne računovodske izkaze Evropske centralne banke, ki vključujejo bilanco stanja na dan 31. decembra 2012, izkaz poslovnega izida za tedaj končano leto ter povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe („letni računovodski izkazi”).

### *Odgovornost Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za letne računovodske izkaze*

Izvršilni odbor je odgovoren za pripravo in pošteno predstavitev teh letnih računovodskih izkazov v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2010/21 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami, ter za tako notranje kontroliranje, kot je po oceni Izvršilnega odbora potrebno, da omogoči pripravo letnih računovodskih izkazov, ki ne vsebujejo pomembno napačne navedbe zaradi prevare ali napake.

### *Revizorjeva odgovornost*

Naša odgovornost je izraziti mnenje o teh letnih računovodskih izkazih na podlagi naše revizije. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi od nas zahtevajo izpolnjevanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da letni računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v letnih računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi ocenjevanje tveganj pomembno napačne navedbe v letnih računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj revizor prouči notranje kontroliranje, povezano s pripravljanjem in poštenim predstavljanjem letnih računovodskih izkazov banke, da bi določil okoliščinam ustrezne revizijske postopke, ne pa, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega kontroliranja banke. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen, ki jih je sprejel Izvršilni odbor, kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve letnih računovodskih izkazov.

Verjamemo, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni kot osnova za naše revizijsko mnenje.

### *Mnenje*

Po našem mnenju so letni računovodski izkazi resničen in pošten prikaz finančnega položaja Evropske centralne banke na dan 31. Decembra 2012 ter njenega poslovnega izida za tedaj končano leto v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2010/21 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami.

S spoštovanjem,

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

## POJASNILO K RAZDELITVI DOBIČKA/RAZPOREDITVI IZGUBE

*To pojasnilo ni del računovodskih izkazov ECB za leto 2012*

V skladu s členom 33 Statuta ESCB se čisti dobiček ECB prenese v naslednjem zaporedju:

- (a) znesek, ki ga določi Svet ECB in ne sme presegati 20% čistega dobička, se prenese v splošni rezervni sklad, vendar največ do višine, ki je enaka 100% kapitala;
- (b) preostali čisti dobiček se razdeli med delničarje ECB sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži.

Če ima ECB izgubo, se primanjkljaj pokrije iz splošnega rezervnega sklada ECB, po potrebi pa na podlagi sklepa Sveta ECB tudi iz denarnih prihodkov v danem poslovnem letu, in sicer sorazmerno z višino in do višine zneskov, ki so v skladu s členom 32.5 Statuta ESCB<sup>1</sup> razdeljeni nacionalnim centralnim bankam.

Po prenosu v rezervacijo za tveganja je čisti dobiček ECB za leto 2012 znašal 998,0 milijona EUR. S sklepom Sveta ECB je bil v vmesni razdelitvi dobička 31. januarja 2013 dobiček v višini 574.6 milijona EUR razdeljen nacionalnim centralnim bankam euroobmočja.

Svet ECB je poleg tega sklenil, da v splošni rezervni sklad ne prenese nobenih sredstev in da preostali dobiček za leto 2012 v višini 423,4 milijona EUR razdeli nacionalnim centralnim bankam euroobmočja. Dobiček se nacionalnim centralnim bankam razdeli sorazmerno z njihovim vplačanim kapitalom.

Nacionalne centralne banke držav članic zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v dobičku ECB, kot tudi niso dolžne financirati morebitnih izgub ECB.

	2012 EUR	2011 EUR
Dobiček tekočega leta	998.030.635	728.136.234
Vmesna razdelitev dobička	(574.627.292)	(652.000.000)
Dobiček tekočega leta po vmesni razdelitvi dobička	423.403.343	76.136.234
Razdelitev preostalega dobička nacionalnim centralnim bankam	(423.403.343)	(76.136.234)
Skupaj	0	0

<sup>1</sup> V skladu s členom 32.5 Statuta ESCB se vsota denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank porazdeli nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v kapitalu ECB.